

PRO VAŠI BEZPEČNOST

**PŘED UVEDENÍM STROJE DO PROVOZU SI PŘEČTĚTE
CELOU PŘÍRUČKU A POCHOPTĚ JI.**

PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

**PREČÍTAJTE SI A POCHOPTĚ CELÝ NÁVOD
PRED OBSLUHOU STROJA.**

FOR YOUR SAFETY

**READ AND UNDERSTAND THE ENTIRE MANUAL
BEFORE OPERATING MACHINE.**

FÜR IHRE SICHERHEIT

**LESEN UND BEACHTEN SIE DIE GESAMTE ANLEITUNG
VOR BETRIEB DER MASCHINE**

MODEL: LEVITA 4T LEVITA 5T

**TUTO PŘÍRUČKU ULOŽTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.
UCHOVAJTE TENTO NÁVOD PRE BUDÚCE POUŽITIE.
SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.
VERWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR
SPÄTEREN BEDARF.**

Levita 4T/5T

**Příručka vlastníka/Návod na obsluhu/
Owner's Manual/Betriebsanleitung**

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A POKYNY

SYMBOL PŘIPEVNĚNÝ
KE STROJI

• POCHOPTĚ SVOU ŠTÍPAČKU ŠPALKŮ

Přečtěte si a pochopte příručku vlastníka a štítky připevněné ke štípačce špalků. Seznamte se s jejími aplikacemi, omezeními i se specifickými potenciálními nebezpečími spojenými se strojem.



• DROGY, ALKOHOL A LÉKY

Štípačku špalků neobsluhujte pod vlivem drog, alkoholu nebo jakýchkoli léků, které by mohly ovlivnit vaši schopnost stroj správně používat.

• VYHNĚTE SE NEBEZPEČNÝM PODMÍNKÁM

Štípačku špalků umístěte na 60-75 cm vysoký, stabilní a vodorovný pracovní stůl, na němž je dostatek místa pro manipulaci a kde pracovníka obsluhy nic nerozptyluje. Pokud má štípačka špalků sklon sklouzávat nebo se jinak pohybovat, přišroubujte ji k pracovnímu povrchu.

Svůj pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Prostory plné nepořádku přivolávají úrazy. Štípačku špalků nepoužívejte ve vlhkých nebo mokřích prostorách a nevystavujte ji dešti.

Nepoužívejte ji v prostorách, kde výpary z barev, rozpouštědel nebo hořlavých kapalin představují možné nebezpečí.

• ŠTÍPAČKU ŠPALKŮ SI ZKONTROLUJTE

Před uvedením do provozu svou štípačku špalků zkontrolujte. Udržujte na místě a v provozuschopném stavu ochranné kryty. Zvykněte si před spuštěním stroje kontrolovat, zda jsou z jeho pracovní oblasti odstraněny všechny montážní a seřizovací klíče.

Před použitím stroje vyměňte poškozené, chybějící nebo vadné díly.



• SPRÁVNĚ SE OBLEČTE

Nemějte na sobě volný oděv, volné rukavice, vázanku nebo šperky (prstýnky, náramkové hodinky). Mohly by být zachyceny pohybujícími se díly.

Při práci se doporučuje používat elektricky nevodivé ochranné rukavice a protiskluzovou obuv. Zakryjte si dlouhé vlasy ochrannou pokrývkou, aby vám je stroj nemohl zachytit.



• CHRAŇTE SI OČI A OBLIČEJ

Každá štípačka špalků vám může vymrstit cizí předměty do očí, což může trvale poškodit zrak. Vždy používejte ochranné brýle.

Brýle pro každodenní nošení mívají jen nárazuvzdorná skla. Tato skla nejsou bezpečnostní.

Štípačku špalků nepokládejte pro provoz na zem. Tato provozní poloha je naprosto nevhodná, protože pracovník obsluhy se musí přibližovat ke stroji obličejem, a tak vystavovat riziku zasažení třískami nebo úlomky.



• PRODLUŽOVACÍ KABELY

Nesprávné použití prodlužovacích kabelů může způsobit neefektivní provoz štípačky špalků s možným následným přehřátím. Dbejte na to, aby prodlužovací kabel nebyl delší než 10 m a měl průřez vodiče alespoň 2,5 mm² pro zajištění dostatečného proudu pro motor.

Nesmíte použít volné a nedostatečně izolované spoje. Spoje musí být provedeny pomocí chráněného materiálu vhodného k venkovnímu použití.

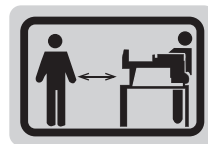
• ZABRAŇTE ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM

Zkontrolujte, zda je elektrický obvod dostatečně chráněný a zda odpovídá příkonu, napětí a frekvenci motoru. Zkontrolujte, zda existuje uzemnění a předřazený proudový chránič. Štípačku špalků uzemněte. Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy: trubkami, radiátory, sporáky, chladničkami. Nikdy neotevírejte tlačítkovou skříňku motoru. Kdyby to bylo nezbytné, kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře.

Dejte si pozor, aby se vaše prsty nedotkly kovových kolíků vidlice při připojování nebo odpojování štípačky špalků.

• DRŽTE NÁVŠTĚVNÍKY A DĚTI STRANOU

Štípačku špalků musí vždy obsluhovat jen jedna osoba. Jiní lidé se musí držet v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru, zejména za provozu štípačky špalků. Nikdy nevyužívejte jiné osoby jako pomocníky při uvolňování zaseknutého špalku.



• PROHLÉDNĚTE SVŮJ ŠPALEK

Ujistěte se, že ve špalku, který má být rozštípnut, nejsou žádné hřebíky nebo jiné cizí předměty. Konce špalků musí být kolmo seříznuté. Větve musí být uříznuty těsně u kmenu.

• PŘÍLIŠ SE NENATAHUJTE

Podlaha nesmí být kluzká. Stále si udržujte správnou oporu a rovnováhu. Na štípačku špalků si nikdy nestoupejte. Pokud se zařízení převrhne nebo dojde k nechtěnému kontaktu s řeznými nástroji, může dojít k vážnému úrazu. Nikdy nic neukládejte nad štípačku špalků ani do její blízkosti, pokud by si kdokoli mohl na zařízení stoupnout, aby dosáhl na uložené předměty.

• ZABRAŇTE ÚRAZU KVŮLI NEOČEKÁVANÉ NEHODĚ

Vždy věnujte plnou pozornost pohybu posunovače špalku. Nepokoušejte se uložit špalek na pracovní stůl štípačky, dokud se posunovač špalku nezastaví. Nepřibližujte se rukama k žádným pohybujícím se dílům.



• CHRAŇTE SI RUCE

Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od štěrbin a prasklin, které se rozvírají ve špalku. Mohou se náhle sevřít a rozdrtit vám ruce nebo je amputovat. Zaseknuté špalky neodstraňujte rukama.



• ZAŘÍZENÍ NEPŘETĚŽUJTE

Odvede svou práci lépe a bezpečněji při jmenovité konstrukční zátěži. Nikdy se nepokoušejte štípat špalky o délce větší než té, která je uvedena ve specifikační tabulce. Mohlo by to být nebezpečné a vést k poškození stroje. Štípačku nepoužívejte k účelům, pro které není určena.

• NIKDY NENECHÁVEJTE BEZ DOZORU BĚŽÍCÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení neopouštějte, dokud se zcela nezastaví.

• ODPOJTE NAPÁJENÍ

Zařízení odpojte, pokud se nebude používat, a také před seřizováním, výměnou dílů, čištěním nebo před provedením jiných prací na štípačce špalků; před servisem si prostudujte technickou příručku.



• CHRAŇTE ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Použitý olej odevzdávejte na schváleném sběrném místě nebo se řiďte předpisy země, kde se štípačka špalků používá.

Olej nevypouštějte do kanalizace, půdy ani vody.



• SVOU ŠTÍPAČKU ŠPALKŮ PEČLIVĚ UDRŽUJTE

V zájmu dosahování nejlepší a nejbezpečnější výkonnosti stroje udržujte štípačku špalků v čistotě.

• CHRAŇTE DÍLNU PŘED DĚTMI

Dílnu zamykejte. Vypněte hlavní vypínače. Štípačku špalků uskladněte mimo dosah dětí a jiných osob neoprávněných ji používat.

OBSAH

Bezpečnostní varování a upozornění	2
Podmínky používání	5
Specifikace	5
Požadavky na elektřinu	5
Instalace a příprava k provozu	6
Schéma zapojení	7
Schéma instalace	7
Obsluha štípačky špalků	8
Uvolnění zaseknutého špalku	9
Výměna hydraulického oleje	10
Ostření klínu	10
Řešení problémů	11
Schéma dílů	42
EU prohlášení o shodě	43

PODMÍNKY POUŽÍVÁNÍ

Tato štípačka špalků je modelem určeným k domácímu použití. Je navržena k provozu za teplot okolí 5 °C až 40 °C. Okolní vlhkost při 40 °C musí být nižší než 50 %. Štípačka může být skladována nebo přepravována za teplot v rozsahu -25 °C až +55 °C.

SPECIFIKACE

Model		LEVITA 4T	LEVITA 5T
Motor		230V~/50Hz/1 500W/IP54	230V~/50Hz/2 200W/IP54
Schopnost štípat špalky	Průměr *	5-25 cm	
	Délka	37 cm	52 cm
Štípací síla		4 t	5 t
Hydraulický tlak		16 MPa	20 MPa
Množství hydraulického oleje		2,4 l	3,5 l
Celkové rozměry	Délka	780 mm	940 mm
	Šířka	270 mm	
	Výška	510 mm	
Hmotnost		36,6 kg	43 kg

* Průměr špalku je informativní – malý špalek se může obtížně štípat, bude-li mít suky nebo obzvlášť tuhá vlákna. Na druhé straně nemusí být obtížné štípání špalků s pravidelnými vlákny, i když bude jejich průměr větší než výše uvedená maximální hodnota.

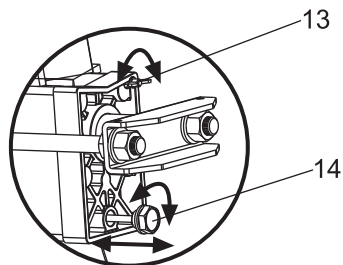
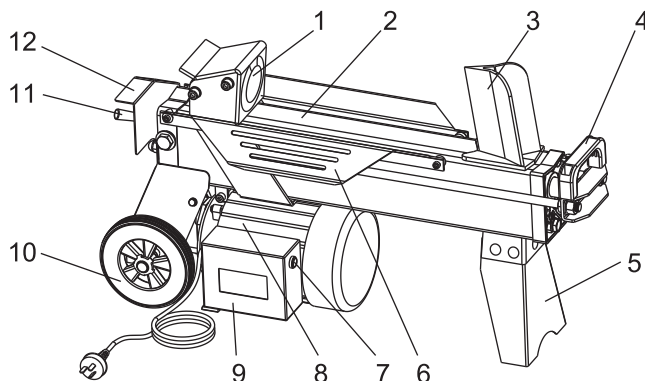
POŽADAVKY NA ELEKTŘINU

Hlavní přívod připojte ke standardní elektrické síti 230 V ± 10 % (50 ± 1 Hz) s ochranou proti podpětí, přepětí a nadproudu, včetně proudového chrániče (RCD) s maximálním vybavovacím proudem nastaveným na 30 mA.

INSTALACE A PŘÍPRAVA K PROVOZU

1. Ke štípačce špalků přišroubujte podpěrnou nohu. Štípačku zdvihněte s pomocí madel na obou stranách a umístěte ji na 60–75 cm vysoký, stabilní, plochý a vodorovný pracovní povrch.
2. Seznamte se s ovládacími prvky a funkcemi této štípačky špalků s pomocí obrázků.

1. Posunovač špalku
2. Pracovní stůl
3. Štípací klín
4. Zdvihací madlo
5. Podpěrná noha
6. Přídržné desky špalku
7. Spínač
8. Motor
9. Tlačítková skříňka
10. Kola (JEN pro menší přemísťování)
11. Ovládací páka hydrauliky
12. Ochranný kryt ovládací páky
13. Odvzdušňovací šroub
14. Vypouštěcí šroub oleje s měrkou



Před uvedením štípačky špalků do provozu je nutné o několik otáček povolit odvzdušňovací šroub, tak aby mohl hladce proudit vzduch do olejové nádrže i obráceně. O proudění vzduchu otvorem odvzdušňovacího šroubu se lze přesvědčit za provozu štípačky špalků. Před přemísťováním štípačky špalků se ujistěte, že je odvzdušňovací šroub utažený, aby tímto místem nemohl unikat olej.



V PŘÍPADĚ NEPOVOLENÍ ODVZDUŠŇOVACÍHO ŠROUBU ZŮSTANE V HYDRAULICKÉM SYSTÉMU UVĚZNĚN VZDUCH, KTERÝ SE BUDE STŘÍDAVĚ STLAČOVAT A ROZPÍNAT. TAKOVÉ NEPŘETRŽITÉ STLAČOVÁNÍ A ROZPÍNÁNÍ VZDUCHU ZNIČÍ TĚSNĚNÍ HYDRAULICKÉHO SYSTÉMU A ZPŮSOBÍ TRVALÉ POŠKOZENÍ ŠTÍPAČKY ŠPALKŮ.

15. Omezovací šroub maximálního tlaku



**OMEZOVACÍ ŠROUB
MAXIMÁLNÍHO TLAKU
NESEŘIZUJTE!**

Maximální tlak byl nastaven před expedicí štípačky špalků v továrně a omezovací šroub maximálního tlaku je zajištěn lepidlem, aby štípačka špalků nemohla pracovat s tlakem vyšším než je stanoveno. Toto nastavení provedl kvalifikovaný mechanik s pomocí profesionálních přístrojů. Neodborné znovunastavení způsobí, že hydraulické čerpadlo nebude dodávat dostatečný štípací tlak nebo **DOJDE K VÁŽNÉMU ÚRAZU, JAKOŽ I POŠKOZENÍ STROJE.**

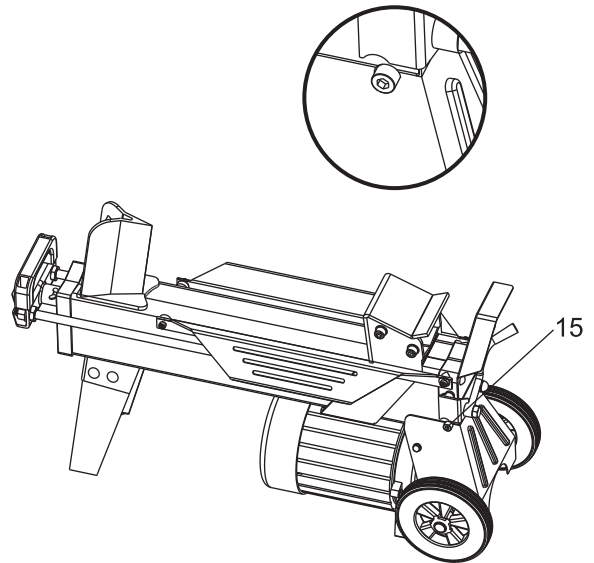


SCHÉMA ZAPOJENÍ

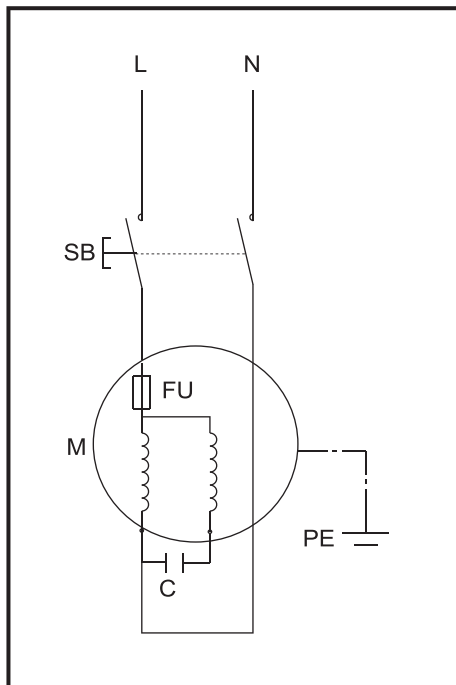
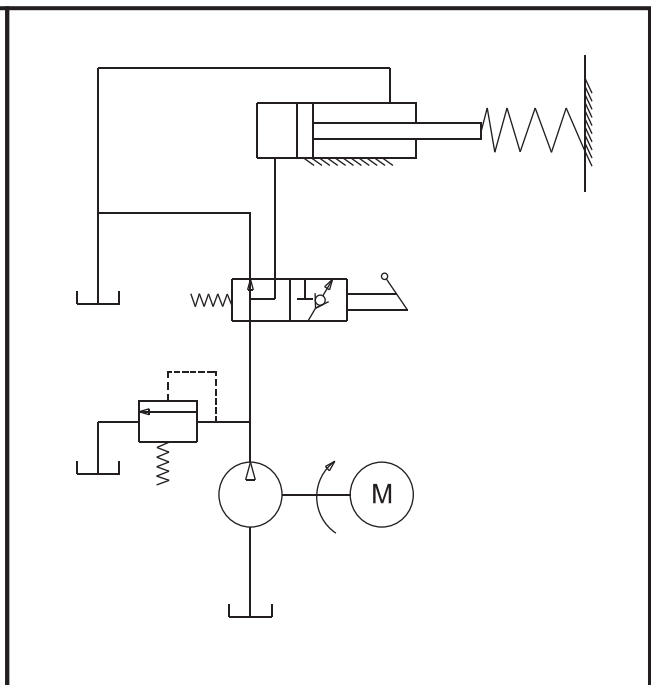
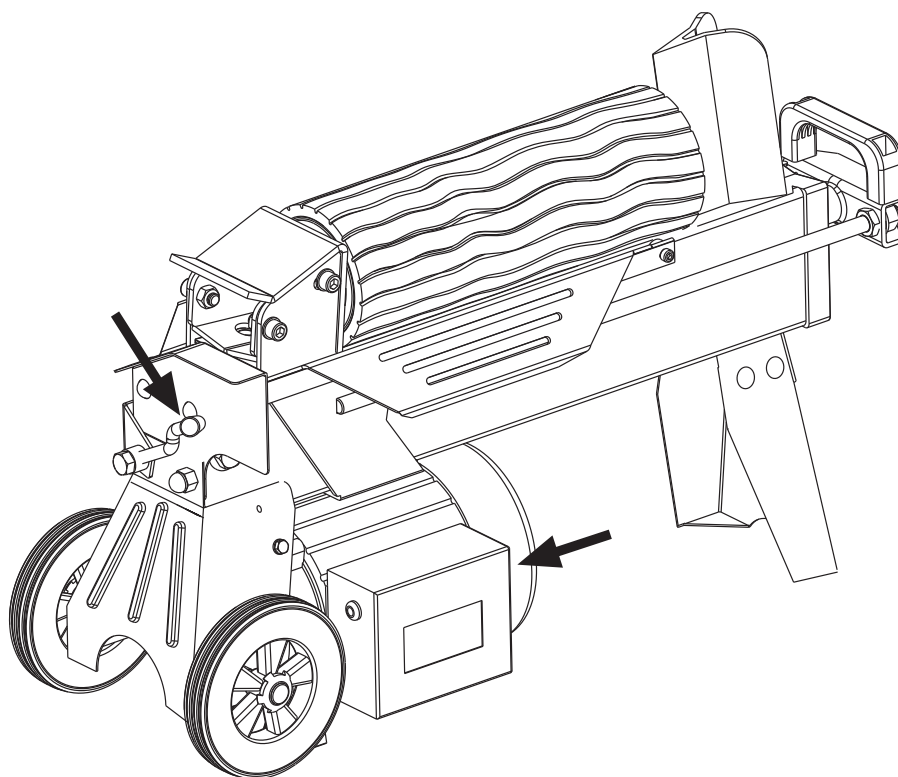


SCHÉMA INSTALACE



OBSLUHA ŠTÍPAČKY ŠPALKŮ



Tato štípačka špalků je vybavena ovládacím systémem „ZHB“, který musí být obsluhován oběma rukama uživatele – levá ruka ovládá řídicí páku hydrauliky, zatímco pravá ruka obsluhuje tlačítkový spínač. Pokud jakákoli ruka opustí ovladač, štípačka špalků se okamžitě zastaví. Posunovač špalku se začne vracet do spouštěcí polohy až poté, co ovladače uvolní obě ruce.

Používá se pojistné zařízení spoušťového typu pro znemožnění náhodného stisknutí ovládací páky hydrauliky. Aby bylo možné ovládací páku hydrauliky obsluhovat, přitáhněte spoušť ukazovákem zpět před posunutím ovládací páky hydrauliky vpřed.

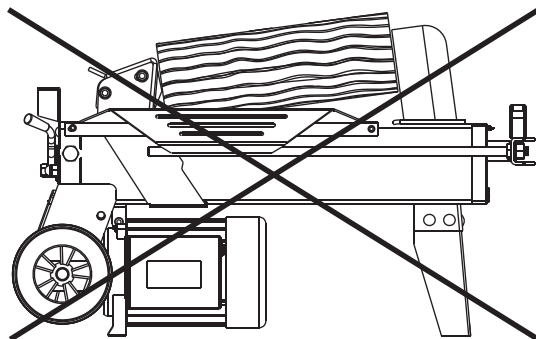


Při štípání nadměrně tvrdého dřeva štípačku nikdy nenuťte udržovat tlak déle než 5 sekund.

Po uplynutí tohoto časového intervalu se olej vystavený tlaku začne přehřívat a stroj by se mohl poškodit.

Takto nadměrně tvrdý špalek otočte o 90°, abyste se jej pokusili rozštípnout v jiném směru. Pokud nejste schopni špalek rozštípnout, pak to v každém případě znamená, že jeho tvrdost překračuje kapacitu stroje, a tento špalek je nutné odložit stranou, aby byla štípačka špalků ochráněna.

Špalky vždy bezpečně usazujte na přídržné desky a pracovní stůl. Dbejte na to, aby se při štípání nekroutily, nekolébaly se a nesklouzávaly. Nenamáhejte ostří štípáním špalku na horní části. To zlomí čepel nebo poškodí stroj.

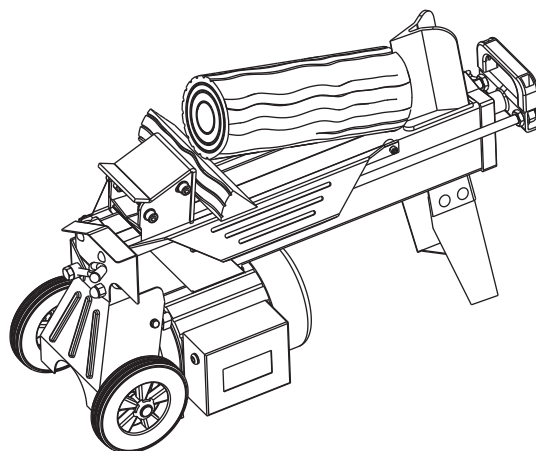


Špalek štípejte po směru růstu vláken. Neumísťujte špalek k rozštípnutí napříč. Může to být nebezpečné a vést k vážnému poškození stroje.

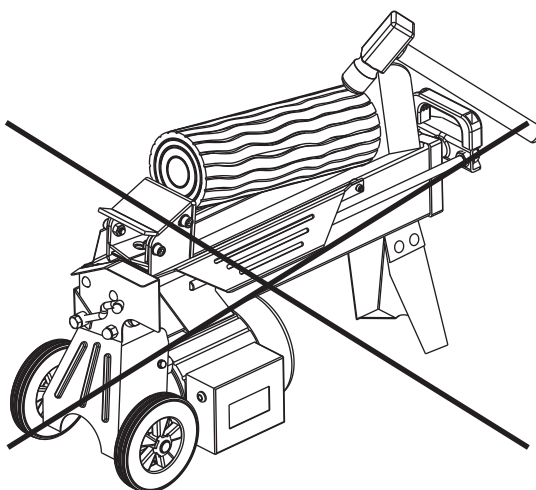
Nepokoušejte se štípat 2 špalky najednou. Jeden z nich může vyletět a udeřit vás.

UVOLNĚNÍ ZASEKNUTÉHO ŠPALKU

- Uvolněte oba ovladače.
- Až se posunovač špalku vrátí zpět a zcela zastaví ve spouštěcí poloze, vložte pod zaseknutý špalek dřevěný klín.
- Spusťte štípačku špalků a nechte dřevěný klín zcela zatlačit pod zaseknutý špalek.
- Výše uvedený postup opakujte s klíny se stále ostřejším sklonem, dokud se špalek zcela neuvolní.



Zaseknutý špalek se nepokoušejte vyrazit. Údery poškodí stroj nebo může špalek vyletět a způsobit nehodu.



VÝMĚNA HYDRAULICKÉHO OLEJE

Hydraulický olej ve štípačce špalků vyměňujte po každých 150 hodinách používání. Při výměně postupujte takto:

- Ujistěte se, že se zastavily všechny pohyblivé díly a že je štípačka špalků odpojena.
- Vyšroubujte vypouštěcí šroub oleje s měrkou, abyste ho mohli vyjmout.
- Štípačku špalků nakloňte na stranu podpěrné nohy nad nádobu o objemu 4 litry za účelem vypuštění hydraulického oleje.
- Štípačku špalků nakloňte na stranu motoru.
- Naplňte nádrž čerstvým hydraulickým olejem v množství podle kapacity nádrže na hydraulický olej konkrétního modelu, jak je uvedeno výše v tabulce specifikací.
- Očistěte měрку na vypouštěcím šroubu oleje a zasuňte ji do olejové nádrže, zatímco budete štípačku špalků udržovat ve vertikální poloze.
- Ujistěte se, že hladina nalitého oleje je mezi dvěma ryskami na měrce.
- Před opětovným zašroubováním vypouštěcí šroub oleje očistěte. Zajistěte, aby byl dobře utažen, a tak se zabránilo úniku před umístěním štípačky špalků do horizontální polohy.

Hladinu oleje pravidelně kontrolujte s cílem zajistit, aby vždy byla mezi dvěma ryskami na měrce. V případě nižší hladiny oleje je nutné olej doplnit.

Pro hydraulický přenosový systém štípačky špalků se doporučují níže uvedené hydraulické oleje nebo jejich ekvivalenty:

SHELL Tellus 22

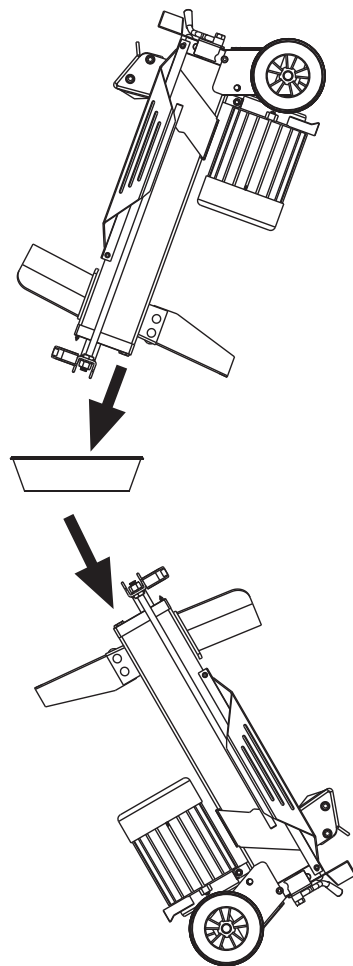
MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

OSTŘENÍ KLÍNU

Po delší době používání štípačky špalků naostřete její klín pomocí pilníku s jemným sekem a vyhladte jakákoli hrubá místa nebo promáčkliny podél řezné hrany.



ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	DOPORUČENÁ NÁPRAVA
Špalky nejdou štípat	Špalek je nesprávně umístěný	Správné uložení špalku je popsáno v oddílu „Obsluha štípačky špalků“
	Velikost nebo tvrdost špalku překračuje kapacitu stroje	Před štípáním pomocí štípačky špalky zmenšete
	Řezné ostří klínu je tupé	Ostření řezného ostří je popsáno v oddílu „Ostření klínu“
	Uniká olej	Najděte únik (úniky) a kontaktujte prodejce
	Bylo provedeno neodborné seřízení omezovacího šroubu maximálního tlaku. Byla nastavena nižší hodnota maximálního tlaku	Kontaktujte prodejce
Posunovač špalku se pohybuje pomalu, vydává zvláštní zvuk nebo dost vibruje	Nedostatek hydraulického oleje nebo nadměrné množství vzduchu v hydraulickém systému	Zkontrolujte hladinu oleje kvůli možnému doplnění Kontaktujte prodejce
Olej uniká kolem pístu válce nebo z jiných míst	Vzduch uvězněný za provozu v hydraulickém systému	Před uvedením štípačky špalků do provozu povolte odvzdušňovací šroub o 3 až 4 otáčky
	Před přemístěním štípačky špalků není utažený odvzdušňovací šroub	Před přemístěním štípačky špalků utáhněte odvzdušňovací šroub
	Vypouštěcí šroub oleje s měrkou není utažený	Utáhněte vypouštěcí šroub oleje s měrkou
	Opotřebená sestava řídicího ventilu hydrauliky a/nebo opotřebené (opotřebená) těsnění	Kontaktujte prodejce

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A VÝSTRAHY

SYMBOL PRIPEVNENÝ
NA STROJI

• POCHOPTTE VAŠU ŠTIEPAČKU DREVA

Prečítajte a pochopte návod na obsluhu a štítky pripevnené na štiepačke dreva. Oboznámte sa s jej používaním a obmedzeniami ako aj s konkrétnym potenciálnym nebezpečenstvom typickým pre tento stroj.



• DROGY, ALKOHOL A LIEKY

Neprevádzkujte stroj, ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo akýchkoľvek liekov, ktoré by mohli ovplyvniť vašu schopnosť správne ho používať.

• VYHNITE SA NEBEZPEČNÝM PODMIENKAM

Položte štiepačku dreva na 60-75 cm vysoký, stabilný, rovný pracovný stôl, vyrovnaný do roviny, na miesto, kde je dostatok priestoru na manipuláciu a pomôžte operátorovi upraviť ho. Priskrutkujte štiepačku dreva na pracovnú plochu, ak má tendenciu posúvať sa alebo skĺznuť.

Udržujte pracovný priestor v čistote a dobre osvetlený. Neporiadok na pracovisku prívola zranenia. Nepoužívajte štiepačku dreva v mokrom alebo vlhkom prostredí a nevystavujte ju dažďu. Nepoužívajte ju v priestoroch, kde výpary z farieb, rozpúšťadiel alebo horľavých kvapalín predstavujú potenciálne nebezpečenstvo.

• ŠTIEPAČKU DREVA SI SKONTROLUJTE

Pred zapnutím štiepačku dreva skontrolujte. Ochranné kryty zachovávajú na mieste a v prevádzkyschopnom stave. Vypestujte si zvyk kontroly, aby ste videli, že pred spustením stroja sú vidlicové a nastavovacie kľúče z jeho priestoru odstránené. Pred jeho použitím vymeňte poškodené, chýbajúce alebo chybné diely.



• SPRÁVNE SA OBLEČTE

Nenoste voľné oblečenie, rukavice, kravaty alebo bižutériu (prstene, náramkové hodinky). Môžu sa zachytiť do pohyblivých dielov.

Pri práci sa odporúča nosiť ochranné elektricky nevodivé rukavice a protišmykovú obuv. Ak máte dlhé vlasy, noste ochrannú pokrývku hlavy, aby sa nezachytili do stroja.



• CHRÁŇTE SI OČI A TVÁR

Od každej štiepačky dreva môžu odletieť cudzie predmety do očí. To môže spôsobiť trvalé poškodenie zraku. Vždy noste ochranné okuliare. Bežné okuliare majú len šošovky odolné voči nárazu. Nie sú to ochranné okuliare. Neprevádzkujte štiepačku dreva na zemi. Je to nepríjemná pracovná poloha, keď operátor má tvár blízko pri stroji, a tak riskuje, že bude zasiahnutý trieskami alebo úlomkami dreva.



• PREDLŽOVACIE KÁBLE

Nesprávne použitie predlžovacích káblov môže spôsobiť neúčinnú prevádzku štiepačky dreva, čo môže mať za následok prehriatie. Uistite sa, že predlžovací kábel nie je dlhší ako 10 m a jeho prierez je najmenej 2,5 mm², aby sa umožnil dostatočný prietok prúdu do motora.

Vyhňte sa používaniu voľných a neadekvátne izolovaných koncoviek. Koncovky musia byť vyhotovené s ochranným materiálom vhodným na vonkajšie použitie.

• CHRÁŇTE SA PROTI ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

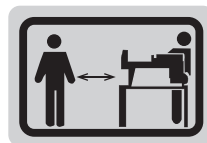
Skontrolujte, či je elektrický obvod dostatočne chránený a či zodpovedá výkonu, napätiu a frekvencii motora. Skontrolujte, či je uzemnenie na kostru a či je predradený prúdový chránič.

Uzemnite štiepačku dreva. Zabráňte kontaktu telesa s uzemnenými povrchmi: potrubia, radiátory, sporáky a kryty chladničiek.

Nikdy neotvárajte skrinku s tlačidlami na motore. Ak by to bolo potrebné, kontaktujte kvalifikovaného elektrikára. Zabezpečte, aby sa vaše prsty nedotýkali kovových kontaktov zástrčky, keď pripájate alebo odpájate štiepačku dreva.

• NEPÚŠŤAJTE DO PRACOVNÉHO PRIESTORU OSTATNÉ OSOBY A DETI

Štiepačku dreva musí vždy obsluhovať len jedna osoba. Ostatné osoby musia zachovávať bezpečnú vzdialenosť od pracovného priestoru, najmä keď je štiepačka dreva v prevádzke. Nikdy nepoužívajte ďalšie osoby na to, aby vám pomohli uvoľniť zaseknuté drevo.



• KONTROLUJTE DREVO

Ubezpečte sa, že v dreve, ktoré sa má štiepať, nie sú klince alebo cudzie predmety. Konce kmeňov sa musia zarovnať do pravého uhla. Konáre sa musia odrezať do jednej roviny s kmeňom.

• NENAHÝBAJTE SA

Podlaha nesmie byť klzká. Vždy udržiavajte stabilný postoj a rovnováhu. Nikdy nestojte na štiepačke dreva. K vážnym zraneniam môže dôjsť, ak sa stroj nakloní alebo ak sa niekto dotkne neúmyselne rezných nástrojov. Neukladajte žiadne veci nad alebo do blízkosti štiepačky dreva, kde by sa mohol niekto postaviť na stroj a naťahovať sa za nimi.

• ZABRÁŇTE ÚRAZOM SPÔSOBENÝM NEOČAKÁVANOU NEHODOU

Vždy venujte veľkú pozornosť pohybu posunovača dreva. Nepokúšajte sa pokladať drevo na pracovný stôl štiepačky, kým sa posunovač dreva nezastaví. Nedávajte ruky do cesty pohyblivých častí.



CHRÁŇTE SI RUKY

Nedávajte ruky k trhlinám a prasklinám, ktoré sa otvoria v dreve; môžu sa náhle zavrieť a rozdrviť alebo amputovať ruky. Nevýberajte zaseknuté kusy dreva rukami.



• STROJ NEPREŤAŽUJTE

Bude vykonávať prácu lepšie a bezpečnejšie pri jeho konštrukčnej rýchlosti. Nikdy sa nepokúšajte štiepať guľatinu väčšiu, ako je uvedené v tabuľke technických podmienok. Mohlo by to byť nebezpečné a poškodiť stroj. Nepoužívajte štiepačku dreva na účel, na ktorý nebola určená.

• NIKDY NENECHAJTE STROJ BEŽAŤ BEZ OBSLUHY

Neopúšťajte stroj, kým sa úplne nezastaví.

• ODPOJTE ELEKTRICKÝ PRÚD

Stroj odpojte od elektrického prúdu, keď sa nepoužíva, pred vykonaním nastavení, výmenou dielov alebo prácou na štiepačke dreva; pred servisom si pozrite technickú príručku.



• CHRÁŇTE ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Použitý olej odovzdajte v autorizovanom zbernom mieste alebo postupujte podľa predpisov platných v krajine, kde sa štiepačka dreva používa. Nevypúšťajte ho do kanalizácie, pôdy alebo vody.



• DÔKLADNE VYKONÁVAJTE ÚDRŽBU ŠTIEPAČKY DREVA

Udržiavajte štiepačku dreva v čistote, aby jej prevádzka bola čo najlepšia a najbezpečnejšia.

• ZABEZPEČTE, ABY DIELŇA BOLA ZAISTENÁ PROTI VSTUPU DETÍ

Dielňu zamykajte. Odpojte hlavné vypínače. Štiepačku dreva skladujte mimo dosahu detí a osôb, ktoré nemajú kvalifikáciu na jej používanie.

OBSAH

Bezpečnostné varovania a výstrahy	12
Podmienky aplikácie	15
Technické podmienky	15
Požiadavky na elektrický systém	15
Sestavenie a príprava na prevádzku	16
Elektrická schéma	17
Schéma inštalácie	17
Obsluha štiepačky dreva	18
Uvoľnenie zaseknutého dreva	19
Výmena hydraulického oleja	20
Ostrenie štiepacieho klina	20
Odstraňovanie porúch	21
Schéma dielov	42
EU Vyhlásenie o zhode	43

PODMIENKY APLIKÁCIE

Táto štiepačka dreva je na domáce použitie. Je konštruovaná pri teplotách medzi +5 °C and 40 °C. Vlhkosť okolia by mala byť pod 50 % pri 40 °C. Môže byť skladovaná a prepravovaná pri teplotách prostredia medzi -25 °C a 55 °C.

TECHNICKÉ PODMIENKY

Model		LEVITA 4T	LEVITA 5T
Motor		230V~/50Hz/1 500W/IP54	230V~/50Hz/2 200W/IP54
Kapacita guľatiny	Priemer *	5-25 cm	
	Dĺžka	37 cm	52 cm
Štiepna sila		4 t	5 t
Hydraulický tlak		16 MPa	20 MPa
Objem hydraulického oleja		2,4 l	3,5 l
Celkové rozmery	Dĺžka	780 mm	940 mm
	Šírka	270 mm	
	Výška	510 mm	
Hmotnosť		36,6 kg	43 kg

* Priemer guľatiny je indikatívny — môže byť problém rozštiepiť malé drevo, ak má uzly alebo zvlášť tvrdé drevo. Na druhej strane, nemusí byť ťažké rozštiepiť guľatinu s pravidelnými vláknami, aj keď jej priemer presahuje čísla uvedené vyššie.

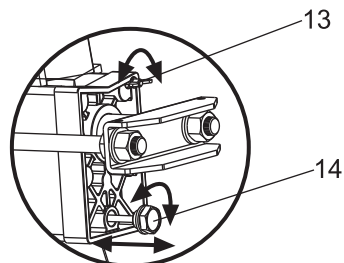
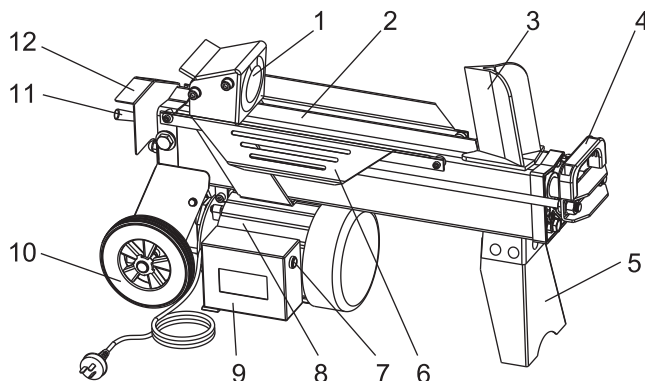
POŽIADAVKY NA ELEKTRICKÝ SYSTÉM

Pripojte hlavné vedenie na štandardné elektrické napájanie 230 V ± 10 % (50 HZ ± 1 HZ), ktoré má ochranné zariadenia podpätia, prepätia, nadprúdu ako aj prúdový chránič (RCD), ktorého maximálny vybavovací prúd je 30 mA.

SESTAVENIE A PRÍPRAVA NA PREVÁDZKU

1. Priskrutkujte opornú nohu k štiepačke dreva, zdvihnite ju za držadlá na oboch koncoch a umiestnite na 60 - 75 cm vysokú, stabilnú, rovnú a do roviny vyrovnanú plochu.
2. Zoznámte sa s ovládacími prvkami a funkciami tejto štiepačky dreva uvedenej na obrázku.

1. Posunovač dreva
2. Pracovný stôl
3. Štiepací klin
4. Zdvíhacie držadlo
5. Oporná noha
6. Dosky na pritlačenie guľatiny
7. Vypínač
8. Motor
9. Skrinka s tlačidlami
10. Kolesá LEN na menšie premiestnenie
11. Páka hydraulického ovládania
12. Kryt ovládacej páky
13. Odvzdušňovacia skrutka
14. Skrutka vypúšťania oleja
/mierka hladiny oleja



Pred prevádzkou štiepačky dreva je potrebné povoliť odvzdušňovaciu skrutku o niekoľko otáčok, kým vzduch nebude vchádzať do olejovej nádrže a z nej hladko.

Počas prevádzky štiepačky dreva musí byť prítok vzduchu cez odvzdušňovaciu skrutku detektovateľný. Pred premiestnením štiepačky dreva sa uistite, že odvzdušňovacia skrutka je dotiahnutá, aby sa zabránilo úniku oleja z tohto miesta.



V PRÍPADE NEUVOL'NENIA ODVZDUŠŇOVACEJ SKRUTKY ZOSTANE V HYDRAULICKOM SYSTÉME UVÄZNENÝ VZDUCH, KTORÝ SA BUDE STRIEDAVO STLÁČAŤ A ROZPÍNAŤ. TAKÉTO NEPRETRŽITÉ STLÁČANIE A ROZPÍNANIE VZDUCHU ZNIČÍ TESNENIE HYDRAULICKÉHO SYSTÉMU A SPÔSOBÍ TRVALÉ POŠKODENIE ŠTIEPAČKY.

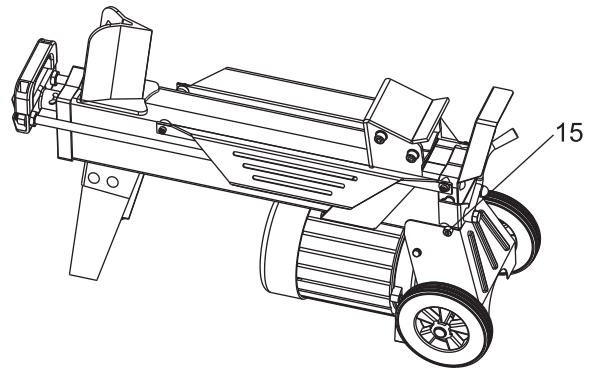
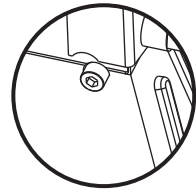
15. Skrutka na obmedzenie maximálneho tlaku



NENASTAVUJTE SKRUTKU NA OBMEDZENIE MAXIMÁLNEHO TLAKU!

Max. tlak bol nastavený pred expedíciou štiepačky dreva od výrobcu a skrutka na obmedzenie maximálneho tlaku je utesnená lepidlom na zaistenie toho, aby štiepačka dreva pracovala pod stanoveným tlakom. Nastavenie vykonal kvalifikovaný mechanik profesionálnymi prístrojmi.

Neoprávnené prestavenie spôsobí, že hydraulické čerpadlo nebude mať na výstupe dostatok tlaku na štiepanie alebo **BUDE MAŤ ZA NÁSLEDOK VÁŽNY ÚRAZ AKO AJ ŠKODU NA STROJI.**



ELEKTRICKÁ SCHÉMA

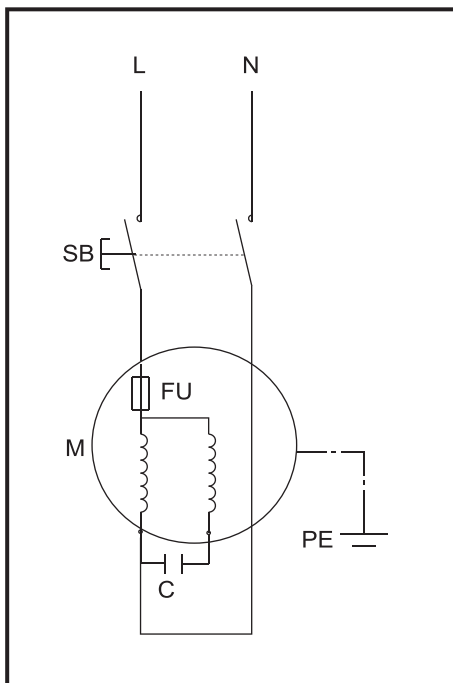
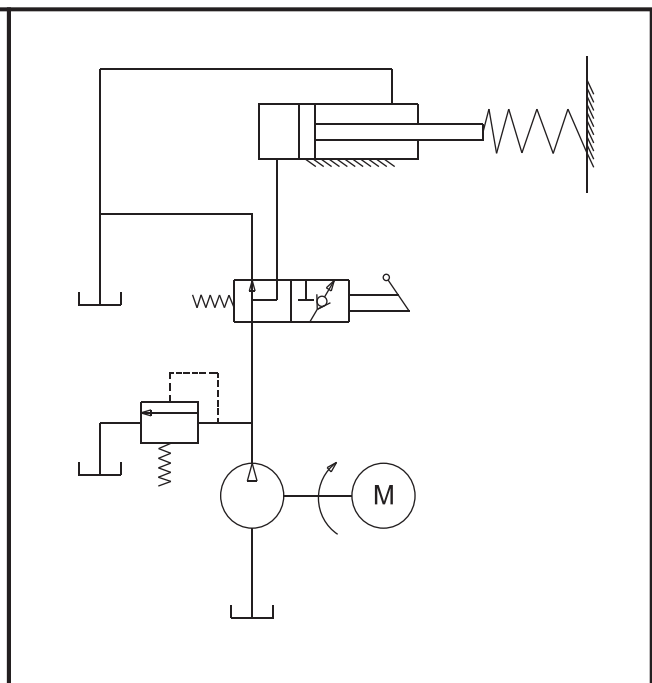
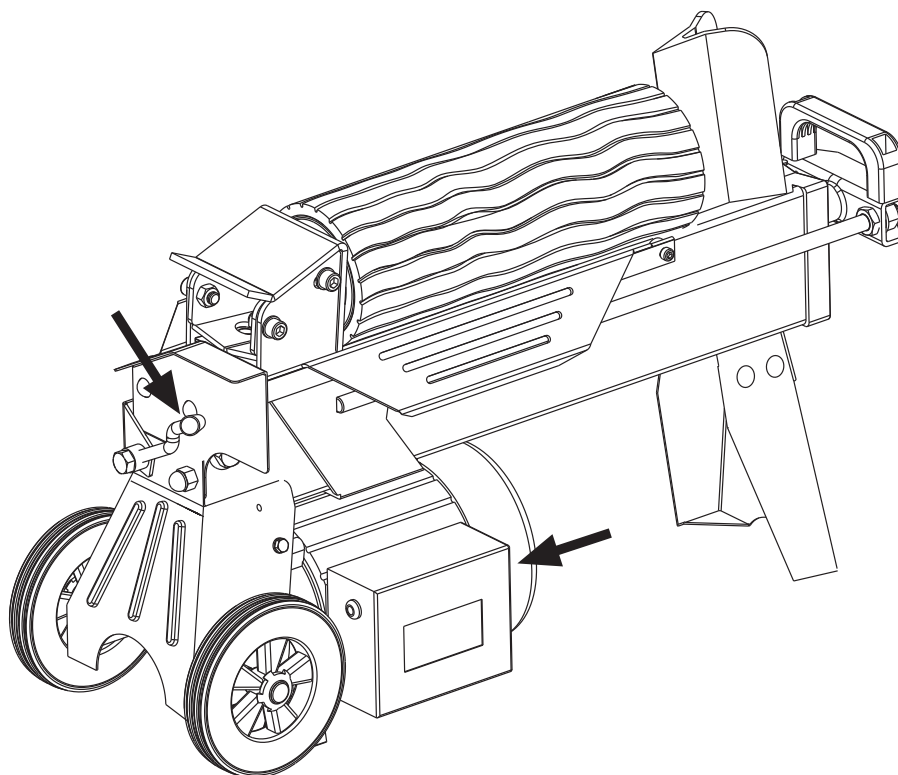


SCHÉMA INŠTALÁCIE



OBSLUHA ŠTIEPAČKY DREVA



Táto štiepačka dreva je vybavená ovládacím systémom „ZHB“, ktorá si vyžaduje, aby ju používateľ obsluhoval oboma rukami - ľavá ruka ovláda páku hydrauliky a pravá ruka ovláda tlačidlový spínač. Pri absencii jednej z rúk sa štiepačka okamžite zastaví. Až keď obe ruky uvoľnia ovládače, začne sa štiepačka dreva vracieť späť do štartovacej polohy.

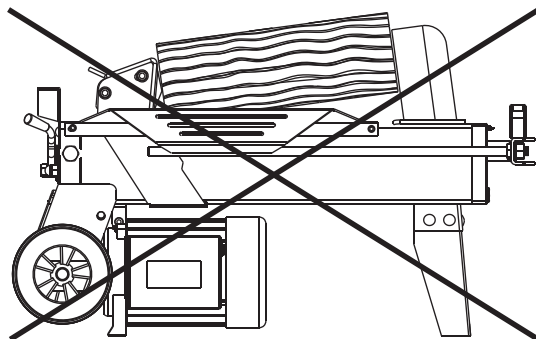
Aby sa zabránilo náhodnému stlačeniu páky ovládania hydrauliky, je zavedené blokovacie zariadenie spúšťacieho typu. Na obsluhu páky hydraulického ovládania potiahnite spúšťač späť ukazovákom pred stlačením páky hydraulického ovládania dopredu.



Nikdy netlačte nasilu štiepačku dreva viac ako 5 sekúnd udržiavaním tlaku na nej, aby sa rozštiepilo nadmerne tvrdé drevo.

Po tomto časovom intervale olej pod tlakom sa prehreje a stroj sa môže poškodiť. Takéto extrémne tvrdé drevo otočte o 90°, aby ste sa pozreli, či sa môže štiepať v inom smere. V každom prípade, ak nie ste schopný rozštiepiť drevo, znamená to, že tvrdosť presahuje kapacitu stroja, a tak je potrebné guľatinu odložiť, aby sa štiepačka dreva chránila.

Vždy nastavte guľatinu pevne na prítlačné dosky a pracovný stôl. Zabezpečte, aby sa drevo pri štiepaní nekrútilo, nekývalo, alebo nekízalo. Netlačte na ostrie pri štiepaní dreva v hornej časti. Mohlo by to porušiť ostrie alebo poškodiť stroj.

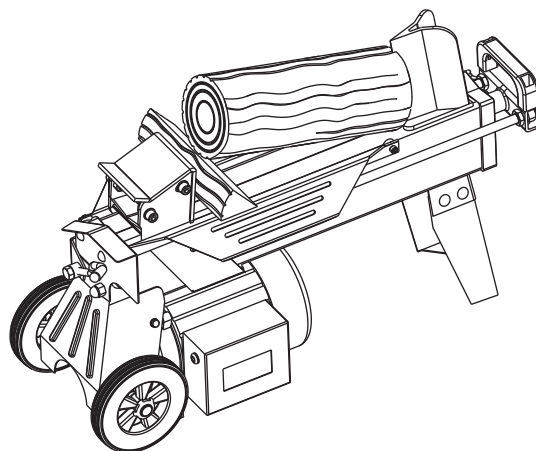


Drevo štiepajte v smere rastu letokruhov. Nedávajte pri štiepaní drevo naprieč štiepačky dreva. Môže to byť nebezpečné a vážne poškodiť stroj.

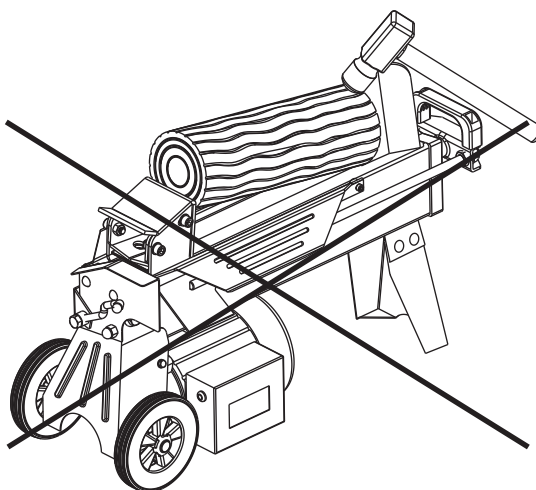
Nepokúšajte sa štiepať 2 kusy dreva naraz. Jedno z nich môže vyletieť a zasiahnuť vás.

UVOLNENIE ZASEKNUTÉHO DREVA

- Uvoľnite oba ovládače.
- Po tom, ako sa posunovač dreva vráti späť a úplne zastaví vo svojej štartovacej polohe, vložte pod zaseknuté drevo drevený klin.
- Spustite štiepačku dreva, aby potlačila drevený klin úplne pod zaseknuté drevo.
- Vyššie uvedený postup opakujte s drevenými klinmi s ostrejšim skosením, kým sa drevo úplne uvoľní.



Nesnažte sa zaseknuté drevo vyrážať. Vyrážanie poškodí stroj alebo môže drevo vymrštiť a spôsobiť nehodu.



VÝMENA HYDRAULICKÉHO OLEJA

Vymieňajte hydraulický olej v štiepačke dreva po každých 150 hodinách používania. Na jeho výmenu vykonajte nasledujúce kroky.

- Uistite sa, že sa všetky pohyblivé časti zastavili a štiepačka dreva je odpojená od napájania.
- Odskrutkujte skrutku výpuste oleja s mierkou hladiny oleja a vyberte ju.
- Preklopte štiepačku dreva na stranu opornej nohy a vypustíte hydraulický olej z nádoby s objemom 4 litre.
- Otočte štiepačku dreva na stranu motora.
- Doplníte čerstvý hydraulický olej v objeme podľa kapacity príslušného modelu, ako je uvedené vyššie v tabuľke technických podmienok.
- Očistíte povrch mierky hladiny oleja na skrutke výpuste oleja a vložte ju späť do olejovej nádrže, pričom štiepačku dreva máte vertikálne.
- Uistite sa, že hladina doplneného oleja je medzi 2 drážkami okolo mierky hladiny oleja.
- Predtým, než skrutku výpuste oleja zaskrutkujete naspäť, vyčistite ju. Zabezpečte, aby bola dotiahnutá a zabránilo sa tak úniku pred umiestnením štiepačky dreva vo vodorovnej polohe.

Pravidelne kontrolujte hladinu oleja, aby sa zabezpečilo, že bude medzi 2 drážkami okolo mierky hladiny oleja. Po znížení hladiny oleja je potrebné olej doplniť.

Pre systém s hydraulickým prevodom štiepačky dreva sa odporúčajú nasledujúce hydraulické oleje alebo ekvivalentné:

SHELL Tellus 22

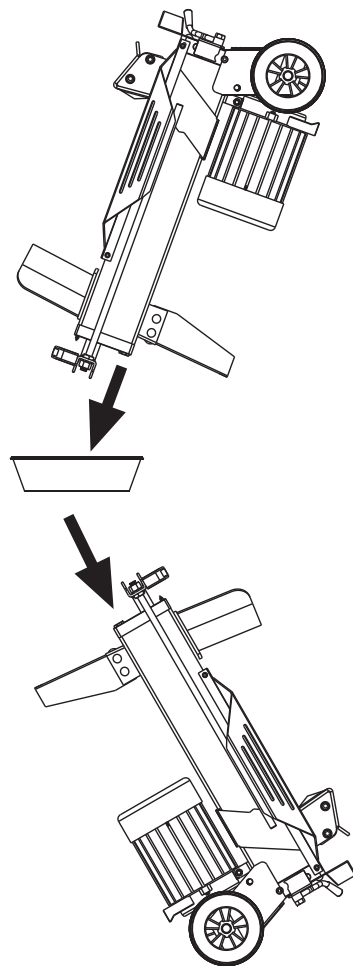
MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

OSTRENIE ŠTIEPACIEHO KLINA

Po určitej dobe používania štiepačiek dreva preostrite štiepací klin štiepačky pilníkom s jemnými zubmi a vyhladte ostrapy alebo rozdrvenú plochu pozdĺž reznej hrany.



ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	ODPORÚČANÁ NÁPRAVA
Guľatina sa nedá rozštiepiť	Drevo je v nesprávnej polohe	Pozri časť „Obsluha štiepačky dreva“ na dokonalé naloženie dreva
	Rozmery alebo tvrdosť dreva prekračuje kapacitu stroja	Pred štiepaním na štiepačke dreva skráťte rozmery guľatiny
	Rezná hrana štiepacieho klina je otupená	Na ostrenie reznej hrany pozri časť „Ostrenie rezného klina“
	Únik oleja	Zistite miesto úniku a kontaktujte predajcu
	Bolo vykonané neoprávnené nastavenie skrutky na obmedzenie maximálneho tlaku. Bola nastavená nižšia hodnota max. tlaku.	Kontaktujte predajcu
Posunovač dreva sa pohybuje trhane a vydáva zvláštny zvuk alebo vysoké vibrácie	Nedostatok hydraulického oleja a príliš veľa vzduchu v hydraulickom systéme	Skontrolujte hladinu oleja a prípadne olej doplňte Kontaktujte predajcu
Únik oleja okolo piesta valca alebo z iných miest.	Uzavretý vzduch v hydraulickom systéme počas prevádzky	Pred prevádzkou štiepačky dreva povol'te odvzdušňovaciu skrutku o 3 - 4 otáčky
	Pred presunom štiepačky dreva nie je odvzdušňovacia skrutka dotiahnutá	Pred presunom štiepačky dreva dotiahnite odvzdušňovaciu skrutku
	Skrutka výpuste oleja s mierkou oleja nie je dotiahnutá	Dotiahnite skrutku výpuste oleja s mierkou oleja
	Zostava ventilu ovládania hydrauliky a /alebo tesnenie (tesnenia) opotrebované	Kontaktujte predajcu

SAFETY WARNINGS & INSTRUCTIONS

SYMBOL AFFIXED
TO THE MACHINE

• UNDERSTAND YOUR LOG SPLITTER

Read and understand the owner's manual and labels affixed to the log splitter. Learn its application and limitations as well as the specific potential hazards peculiar to it.



• DRUGS, ALCOHOL AND MEDICATION

Do not operate the log splitter while under the influence of drugs, alcohol, or any medication that could affect your ability to use it properly.

• AVOID DANGEROUS CONDITIONS

Put the log splitter on a 60 - 75cm high, stable, flat, and level work bench where there is plenty of room for handling, and help the operator stay alert. Bolt the log splitter to the work surface if it tends to slip, walk, or slide. Keep your work area clean and well lighted. Cluttered areas invites injuries. Do not use the log splitter in wet or damp areas or expose it to rain. Do not use it in areas where fumes from paint, solvents or flammable liquids pose a potential hazard.

• INSPECT YOUR LOG SPLITTER

Check your log splitter before turning it on. Keep guards in place and in working order. Form a habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool area before turning it on. Replace damaged, missing or failed parts before using it.



• DRESS PROPERLY

Do not wear loose clothing, gloves, neckties or jewelry (rings, wrist watches). They can be caught in moving parts. Protective electrically non-conductive gloves and non-skid footwear are recommended when working. Wear protective hair covering to contain long hair, preventing it from get caught in machinery.



• PROTECT YOUR EYES AND FACE

Any log splitter may throw foreign objects into the eyes. This can cause permanent eye damage. Always wear safety goggles. Everyday eye-glasses have only impact resistant lenses. They are not safety glasses. Do not put the log splitter on the ground for operations. This is awkward operating position that the operator has to bring his face close to the machine, and thus risks being struck by wood chips or debris.



• EXTENSION CORDS

Improper use of extension cords may cause inefficient operation of the log splitter which can result in overheating. Be sure the extension cord is no longer than 10m and its section is no less than 2.5mm² to allow sufficient current flow to the motor. Avoid use of free and inadequately insulated connections. Connections must be made with protected material suitable for outdoor use.

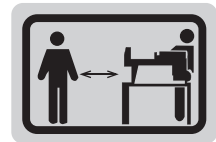
• AVOID ELECTRICAL SHOCK

Check that the electric circuit is adequately protected and that it corresponds with the power, voltage and frequency of the motor. Check that there is a ground connection, and a regulation differential switch upstream. Ground the log splitter. Prevent body contact with grounded surfaces: pipes, radiators, ranges, and refrigerator enclosures.

Never open the pushbutton box on the motor. Should this be necessary, contact a qualified electrician. Mark sure your fingers do not touch the plug's metal prongs when plugging or unplugging the log splitter.

• KEEP VISITORS AND CHILDREN AWAY

The log splitter must be always operated by one person only. Other people should keep a safe distance from the work area, especially when the log splitter is under operations. Never use another people to help you with freeing jammed log.



• INSPECT YOUR LOG

Make sure there are no nails or foreign objects in logs to be split. The ends of the logs must be cut square. Branches must be cut of flush with the trunk.

• DON'T OVERREACH

Floor must not be slippery. Keep proper footing and balance at all times. Never stand on log splitter. Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tools is unintentionally contacted. Do not store anything above or near the log splitter where anyone might stand on the tool to reach them.

• AVOID INJURY FROM UNEXPECTED ACCIDENT

Always pay full attention to the movement of the log pusher. Do not attempt to load the log on until the log pusher has stopped. Keep hands out of the way of all moving parts.



• PROTECT YOUR HANDS

Keep your hands away from splits and cracks which open in the log; they may close suddenly and crush or amputate your hands. Do not remove jammed logs with your hands.



• DON'T FORCE TOOL

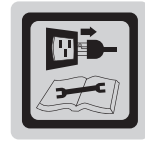
It will do a better and safer job at its design rate. Never try to split logs larger than those indicated in the specifications table. This could be dangerous and may damage the machine. Don't use log splitter for a purpose for which it was not intended.

• NEVER LEAVE TOOL RUNNING UNATTENDED

Don't leave tool until it has come to a complete stop.

• DISCONNECT POWER

Unplug when not in use, before making adjustments, changing parts, cleaning, or working on the log splitter; consult technical manual before servicing.



• PROTECT THE ENVIRONMENT

Take used oil to an authorized collection point or follow the stipulations in the country where the log splitter is used. Do not discharge into drains, soil or water.



• MAINTAIN YOUR LOG SPLITTER WITH CARE

Keep the log splitter clean for best and safest performance.

• MAKE THE WORKSHOP CHILDPROOF

Lock the shop. Disconnect master switches. Store the log splitter away from children and others not qualified to use it.

TABLE OF CONTENTS

Safety Warnings & Cautions	22
Application Conditions	25
Specifications	25
Electrical Requirements	25
Set up and Preparation for Operation.	26
Wiring Diagram	27
Plumbing Diagram	27
Log Splitter Operation.	28
Freeing a Jammed Log.	29
Replacing Hydraulic Oil.	30
Sharpening Wedge	30
Trouble Shooting.	31
Parts Schematic	42
EU Declaration of Conformity	43

APPLICATION CONDITIONS

This log splitter is a home use model. It is designed for operating under ambient temperatures between +5 °C and 40 °C. The surrounding humidity should be less than 50 % at 40 °C. It can be stored or transported under ambient temperatures between -25 °C and 55 °C.

SPECIFICATIONS

Model		LEVITA 4T	LEVITA 5T
Motor		230V~/50Hz/1 500W/IP54	230V~/50Hz/2 200W/IP54
Log Capacity	Diameter *	5-25 cm	
	Length	37 cm	52 cm
Splitting Force		4 t	5 t
Hydraulic Pressure		16 MPa	20 MPa
Hydraulic Oil Capacity		2.4 L	3.5 L
Overall Size	Length	780 mm	940 mm
	Width	270 mm	
	Height	510 mm	
Weight		36.6 kg	43 kg

* The diameter of the log is indicative – a small log can be difficult to split when it has knobs or a particularly tough fiber. On the other hand, it may not be difficult to split logs with regular fibers even if its diameter exceeds the max. figure indicated above.

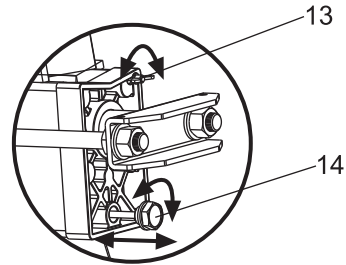
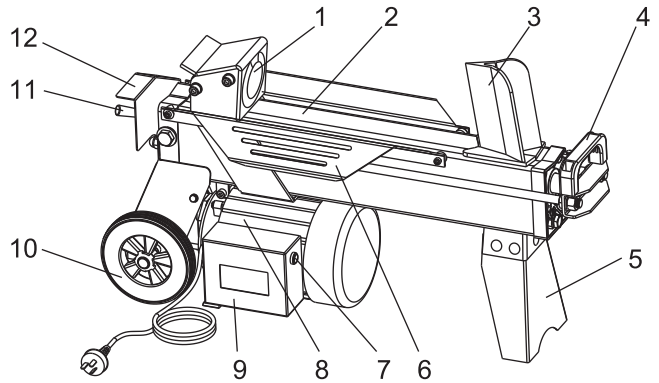
ELECTRICAL REQUIREMENTS

Connect the main leads to a standard 230V±10% (50Hz±1Hz) electrical supply which has protection devices of under-voltage, over-voltage, over-current as well as a residual current device (RCD) which maximum residual current rated at 30 mA.

SET UP AND PREPARATION FOR OPERATION

1. Bolt the Support Leg to the Log Splitter, lift the log splitter by the handles at both ends and place it on a 60 – 75cm high, stable, flat and level work surface.
2. Familiarize yourself with the controls and features of this log splitter in the illustrations.

1. Log Pusher
2. Work Table
3. Wedge
4. Lift Handle
5. Support Leg
6. Log Retaining Plates
7. Switch
8. Motor
9. Pushbutton Box
10. Wheels for Minor Moving ONLY.
11. Hydraulic Control Lever
12. Control Lever Guard
13. Bleed Screw
14. Oil Drain Bolt w/ Dipstick



Before operating the log splitter, the Bleed Screw should be loosened by some rotations until air can go in and out of the oil tank smoothly. Air flow thru the Bleed Screw hole should be detectable during the log splitter is under operations. Before moving the log splitter, make sure the Bleed Screw is tightened to avoid oil leaking from this point.



FAILED TO LOOSEN THE BLEED SCREW WILL KEEP THE SEALED AIR IN HYDRAULIC SYSTEM BEING COMPRESSED AFTER BEING DECOMPRESSED. SUCH CONTINUOUS AIR COMPRESSION AND DECOMPRESSION WILL BLOW OUT THE SEALS OF THE HYDRAULIC SYSTEM AND CAUSE PERMANT DAMAGE TO THE LOG SPLITTER.

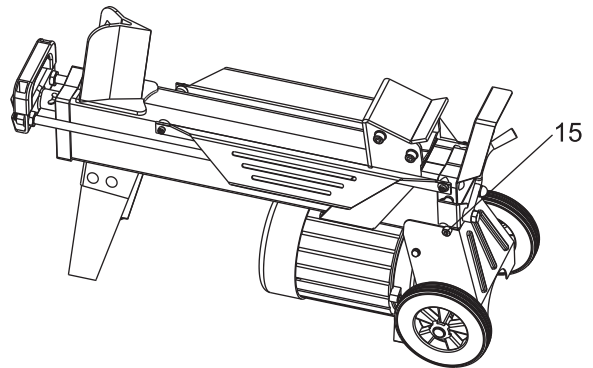
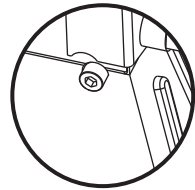
15. Max Pressure Limiting Screw



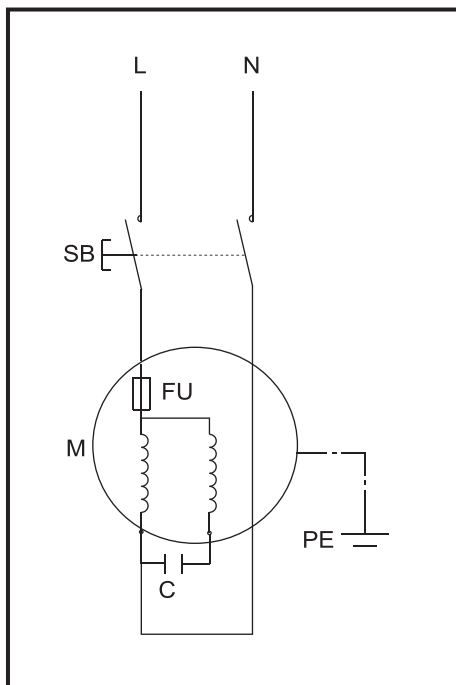
**DO NOT ADJUST THE
MAX PRESSURE LIMITING
SCREW !**

Max pressure was set before the log splitter ex work and the max pressure limiting screw is sealed with glue to ensure the log splitter works under defined level of pressure. The setting was done by qualified mechanic with professional instruments.

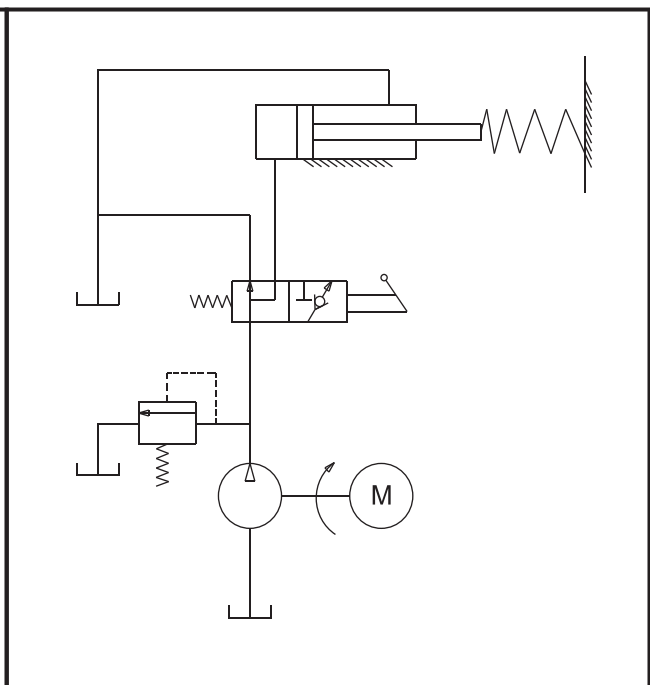
Unauthorized resetting will cause the hydraulic pump fail to output enough splitting pressure or **RESULT IN SERIOUS INJURY AS WELL AS DAMAGE TO THE MACHINE.**



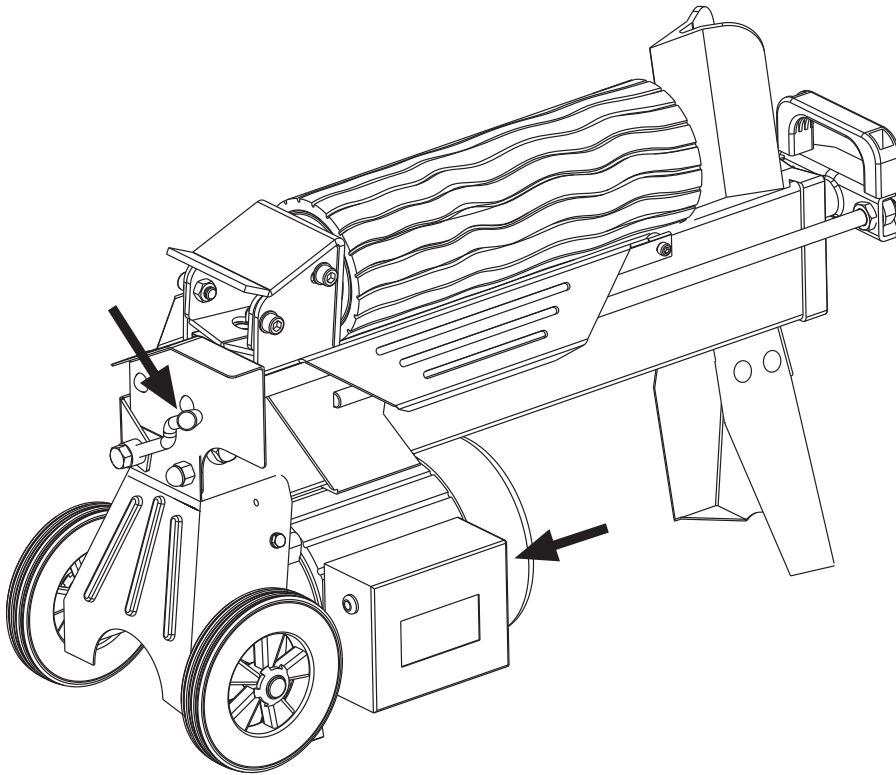
WIRING DIAGRAM



PLUMBING DIAGRAM



LOG SPLITTER OPERATION



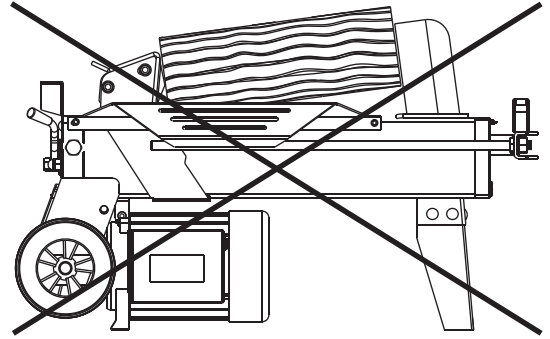
This log splitter is equipped with “ZHB” control system that requires to be operated by both hands of the user – Left hand controls the hydraulic control lever while right hand controls the pushbutton switch. The log splitter will freeze upon absence of either hand. Only after both hands release the controls, the log pusher starts to return backward to the starting position.

Trigger type lock-out device is adopted to avoid accidental Hydraulic Control Lever pushdown. To operate the Hydraulic Control Lever, draw the Trigger backward with the index finger before push the Hydraulic Control Lever forward.

 **Never force the log splitter for more than 5 seconds by keeping pressure on it to split excessively hard wood.**

After this time interval, the oil under pressure will be overheated and the machine could be damaged. For such extremely hard log, rotate it by 90° to see whether it can be split in a different direction. In any case, if you are not able to split the log, this means that its hardness exceeds the capacity of the machine and thus that log should be discarded to protect the log splitter.

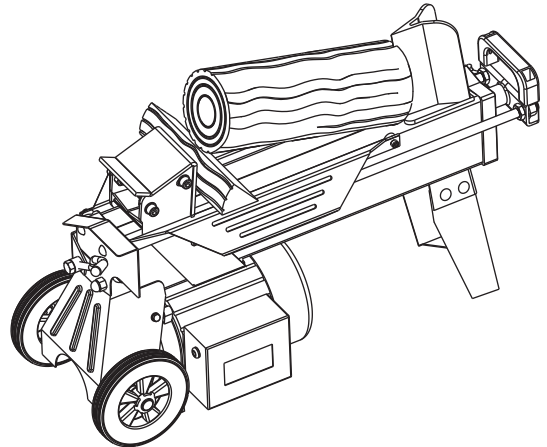
Always set logs firmly on the log retaining plates and work table. Make sure logs will not twist, rock or slip while being split. Do not force the blade by splitting the log on the upper part. This will break the blade or damage the machine.



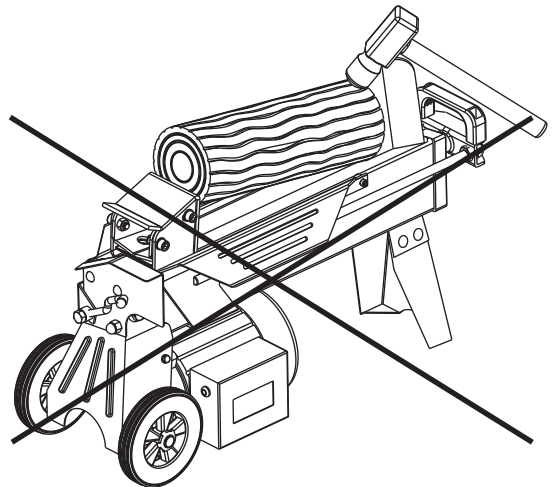
Break log in the direction of its growing grain. Do not place log across the log splitter for splitting. It may be dangerous and may seriously damage the machine. Do not attempt to split 2 pieces of logs at the same time. One of them may fly up and hit you.

FREING A JAMMED LOG

- Release both controls.
- After the log pusher moves back and completely stops at its starting position, insert a wedge wood under the jammed log.
- Start the log splitter to push the wedge wood to go completely under the jammed one.
- Repeat above procedure with sharper slope wedge woods until the log is completely freed.



Do not try to knock the jammed log off. Knocking about will damage the machine or may launch the log and cause accident.



REPLACING HYDRAULIC OIL

Replace the Hydraulic oil in the log splitter after every 150 hours of use. Take following steps to replace it.

- Make sure all moving parts stops and the log splitter is unplugged.
- Unscrew Oil Drain Bolt with Dipstick to remove it.
- Turn the log splitter on the Support Leg side over an 4 liters capacity container to drain the hydraulic oil off.
- Turn the log splitter on the the motor side.
- Refill fresh hydraulic oil at the volume as per the hydraulic oil capacity of a particular model indicated in above specifications table.
- Clean the surface of Dipstick on the Oil Drain Bolt and put it back into the oil tank while keep the log splitter vertically.
- Make sure the level of the refilled oil is just between 2 grooves around the Dipstick.
- Clean the Oil Drain Bolt before thread them back. Make sure they are tightened to avoid leakage before place the log splitter horizontally.

Periodically check oil level to ensure it is between 2 grooves around the Dipstick. Upon Lower oil level, oil refilling is required.

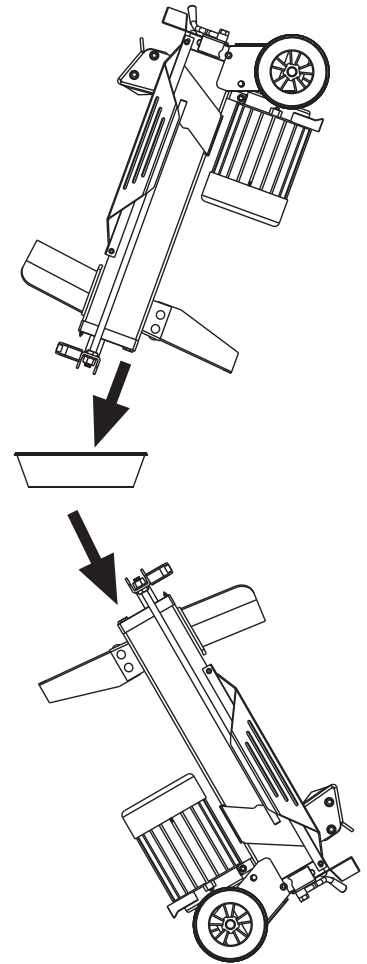
Following hydraulic oils or equivalent are recommend for the log splitter's hydraulic transmission system:

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22



SHARPENING WEDGE

After using the log splitters for some time, sharpen the wedge of the log splitter using a fine-toothed file and smooth any burrs or crushed area along the cutting edge.

TROUBLE SHOOTING

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	REMEDY SUGGESTED
Fails to split logs	Log is improperly positioned	Refer to „Log Splitter Operation“ section for perfect log loading
	The sizes or hardness of the log exceeds the capacity of the machine	Reduce the log sizes before splitting it on the log splitter
	Wedge cutting edge is blunt	Refer to „Sharpening Wedge“ section to sharpen the cutting edge
	Oil leaks	Locate leak(s) and contact the dealer
	Unauthorized adjustment was made on Max. Pressure Limiting Screw. Lower max pressure rating was set	Contact the dealer
The log pusher moves jerkily, taking unfamiliar noise or vibrating a lot	Lack of hydraulic oil and excessive air in the hydraulic system.	Check oil level for possible oil refilling Contact the dealer
Oil leaks around cylinder ram or from other points	Air sealed in hydraulic system while operating	Loosen Bleed Screw by 3 ~ 4 rotations before operating the log splitter
	Bleed Screw is not tightened before moving the log splitter	Tighten the Bleed Screw up before moving the log splitter
	Oil Drain Bolt with Dipstick is not tight	Tighten the Oil Drain Bolt with Dipstick
	Hydraulic Control Valve Assembly and/or seal(s) worn	Contact the dealer

SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN

AN DER MASCHINE ANGEBRACHTE SYMBOLE

• MACHEN SIE SICH MIT IHREM HOLZSPALTER VERTRAUT

Die Betriebsanleitung und am Holzspalter befestigten Schilder sind zu lesen und zu verstehen. Lernen Sie ihre Verwendung und Einschränkungen sowie spezifische potentielle Risiken typisch für solche Maschinen kennen.



• DROGEN, ALKOHOL UND MEDIKAMENTE

Nehmen Sie den Holzspalter nicht in Betrieb, wenn Sie unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder irgendwelchen Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit, die Maschine ordnungsgemäß anzuwenden, beeinträchtigen könnten.

• GEFÄHRLICHE ZUSTÄNDE VERMEIDEN

Legen Sie den Holzspalter auf eine 60-75 cm hohe, stabile, flache und waagerechte Werkbank, wo reichlich Platz für Handhabung zur Verfügung steht und dem Bediener hilft, wachsam zu bleiben. Schrauben Sie den Holzspalter zu Arbeitsfläche zu, falls er zum Rutschen, Verschieben oder Verlagerung neigt. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Räume voller Unordnung ziehen Verletzungen an.

Verwenden Sie den Holzspalter nicht in nasser oder feuchter Umgebung und setzen Sie ihn Regen nicht aus.

Verwenden Sie ihn nicht in Räumen, wo Dämpfe von Farben, Lösungsmitteln oder brennbaren Flüssigkeiten eine potentielle Gefahr darstellen.

• IHREN HOLZSPALTER KONTROLLIEREN

Überprüfen Sie Ihren Holzspalter vor jedem Einschalten. Die Schutzvorrichtungen müssen an ihrem Platz und funktionstüchtig sein. Gewöhnen Sie sich daran, regelmäßig zu überprüfen, ob alle Werkzeuge und Schlüssel vom Werkzeugbereich vor Einschalten der Maschine entfernt sind. Vor Inbetriebnahme der Maschine ersetzen Sie die beschädigten, fehlenden oder defekten Teile.



• ENTSPRECHENDE KLEIDUNG TRAGEN

Tragen Sie keine weite Kleidung, Handschuhe, Krawatten oder keinen Schmuck (Ringe, Armbanduhren). Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden.

Wir empfehlen Ihnen bei Arbeit elektrisch nicht leitbare Schutzhandschuhe und abrutschsichere Schuhe zu tragen. Für lange Haare tragen Sie Haarschutzabdeckung, die Erfassen der Haare in die mechanischen Teile verhindert.



• IHRE AUGEN UND GESICHT SCHÜTZEN

Jeder Holzspalter kann Fremdkörper in die Augen wegschleudern. Das kann dauerhafte Augenbeschädigung verursachen. Tragen Sie immer Schutzbrille. Normale Brillen haben nur schlagsichere Brillengläser. Es handelt sich nicht um Sicherheitsbrillen.

Legen Sie den Holzspalter für den Betrieb nicht auf den Boden. Dies ist eine unnatürliche Position, weil der Bediener sein Gesicht in der Nähe von der Maschine haben muss und damit riskiert, dass er von Holzschnitzeln oder Materialrückständen getroffen werden könnte.



• VERLÄNGERUNGSKABEL

Unsachgemäße Verwendung von Verlängerungskabeln kann ineffiziente Arbeitsweise des Holzspalters verursachen, die zu Überhitzung führen könnte. Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel nicht länger als 10 m und sein Durchmesser nicht kleiner als 2,5 mm² ist, um ausreichenden Stromfluss zum Motor zu ermöglichen.

Vermeiden Sie Verwendung von freien und unzulänglich isolierten Anschlüssen. Die Anschlüsse müssen mit geschütztem Material für Außenanwendung gefertigt sein.

• ELEKTRISCHEN SCHLAG VERHINDERN

Überprüfen Sie, ob der Stromkreis entsprechend geschützt ist und ob er der Leistung, der Spannung und Frequenz des Motors entspricht.

Prüfen Sie, ob ein Erdanschluss und ein vorgeschalteter Differentialschalter der Regelung vorhanden sind.

Erden Sie den Holzspalter. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen:

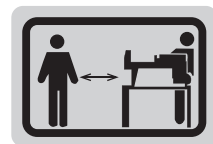
Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschrankschrankmäntel.

Öffnen Sie niemals den Drucktastenschrank am Motor. Falls dies erforderlich ist, kontaktieren Sie einen Elektrofachmann.

Sorgen Sie dafür, dass Ihre Finger die Metallkontakte des Steckers bei An- oder Abschalten des Holzspalters nicht berühren.

• ZUSCHAUER UND KINDER FERNHALTEN

Der Holzspalter muss immer nur von einer Person bedient werden. Andere Personen sollten Sicherheitsabstand vom Arbeitsbereich halten, besonders wenn der Holzspalter im Betrieb ist. Nutzen Sie niemals andere Personen aus, um bei Befreiung des festsitzenden Holzklotzes zu helfen.



• HOLZKLOTZ KONTROLLIEREN

Achten Sie darauf, dass keine Nägel oder Fremdkörper in den zu spaltenden Holzklötzen vorhanden sind. Die Enden der Holzklötze müssen rechtwinklig geschnitten sein. Äste müssen fluchtrecht mit dem Stamm abgeschnitten sein.

• NICHT ZU WEIT HINAUSLEHNEN

Der Boden darf nicht rutschig sein. Achten Sie immer auf den richtigen Halt und Gleichgewicht. Stehen Sie niemals auf dem Holzspalter. Falls das Werkzeug geneigt ist oder zum Kontakt mit Schneidwerkzeugen unbeabsichtigt kommt, kann dies zu schweren Verletzungen führen. Lagern Sie keine Gegenstände über oder in der Nähe vom Holzspalter, wo jemand auf dem Werkzeug stehen könnte, um diese zu erreichen.

• VERLETZUNGEN VON UNERWARTETEN UNFÄLLEN VERMEIDEN

Achten Sie völlig auf die Bewegung des Holzspalters. Versuchen Sie nicht, den Holzklötz einzulegen, wenn der Holzklötzschieber nicht gestoppt hat. Halten Sie Ihre Hände außerhalb des Weges von allen beweglichen Teilen.



• IHRE HÄNDE SCHÜTZEN

Halten Sie Hände von im Holzklötz offenen Spalten und Rissen fern. Die können sich plötzlich schließen und quetschen oder amputieren Ihre Hände. Entfernen Sie festsitzende Holzklötze nicht mit Ihren Händen.



• KEINE KRAFT AUF WERKZEUG AUSÜBEN

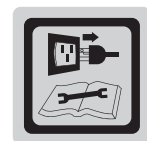
Das Werkzeug macht bessere und sicherere Arbeit bei Konstruktionsgeschwindigkeit. Versuchen Sie niemals Holzklötze zu spalten, die größer sind, als in der Tabelle mit technischen Daten angegeben ist. Dies könnte gefährlich sein und die Maschine beschädigen. Verwenden Sie den Holzspalter nicht für Zwecke, für die er nicht bestimmt ist.

• LASSEN SIE NIEMALS DIE MASCHINE UNBEAUF SICHTIGT LAUFEN

Verlassen Sie die Maschine nicht, wenn sie vollständig zum Stillstand nicht gekommen ist.

• STROMVERSORGUNG UNTERBRECHEN

Ziehen Sie den Stecker aus, wenn die Maschine nicht benutzt wird, bevor Einstellungen durchgeführt werden, Teile gewechselt werden, Reinigung oder andere Arbeit am Holzspalter durchgeführt werden. Vor Wartungsarbeiten lesen Sie das technische Handbuch.



• UMWELT SCHÜTZEN

Übergeben Sie Altöl in die autorisierten Sammelstellen oder befolgen Sie die Bestimmungen im Land, wo der Holzspalter betrieben wird. Lassen Sie Altöl nicht in Kanalisation, Erde oder Wasser gelangen.



• IHREN HOLZSPALTER MIT SORGFALT WARTEN

Halten Sie den Holzspalter sauber, um beste und sicherste Leistungsfähigkeit sicherzustellen.

• WERKSTATT KINDERSICHER MACHEN

Verschließen Sie die Werkstatt. Schalten Sie die Hauptschalter aus. Lagern Sie den Holzspalter außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen Personen, die für Verwendung nicht qualifiziert sind.

INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise und Warnungen	32
Einsatzbedingungen	35
Technische Daten	35
Elektrische Anforderungen	35
Einstellung und Vorbereitung für Betrieb	36
Schaltplan	37
Installationsplan	37
Betrieb des Holzspalters	38
Befreiung des feststehenden Holzklotzes	39
Hydraulikölwechsel	40
Schärfung des Keils	40
Störungsbeseitigung	41
Schema von Teilen	42
EU-Konformitätserklärung	43

EINSATZBEDINGUNGEN

Dieser Holzspalter ist für Heimgebrauch bestimmt. Er ist für Betrieb bei Umgebungstemperaturen zwischen +5 °C und 40 °C. Die Luftfeuchtigkeit in der Umgebung sollte niedriger als 50 % bei 40 °C sein. Er kann bei Umgebungstemperaturen zwischen -25 °C und 55 °C gelagert und transportiert werden.

TECHNISCHE DATEN

Modell		LEVITA 4T	LEVITA 5T
Motor		230V~/50Hz/1 500W/IP54	230V~/50Hz/2 200W/IP54
Holzklotzkapazität	Durchmesser *	5-25 cm	
	Länge	37 cm	52 cm
Spaltkraft		4 t	5 t
Hydraulikdruck		16 MPa	20 MPa
Hydraulikölmenge		2,4 L	3,5 L
Gesamtabmessungen	Länge	780 mm	940 mm
	Breite	270 mm	
	Höhe	510 mm	
Gewicht		36,6 kg	43 kg

* Der Durchmesser des Holzklotzes ist indikativ — Spalten von einem kleinen Holzklotz könnte schwierig sein, wenn er Knorren oder besonders zähe Fasern hat. Andererseits kann es nicht schwierig sein, die Holzklötze mit regelmäßigen Fasern zu spalten, selbst wenn ihr Durchmesser den oben aufgeführten Höchstwert überschreitet.

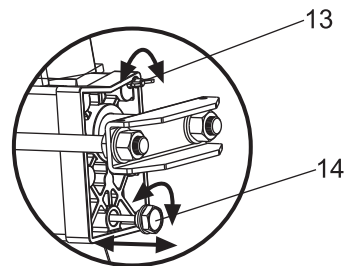
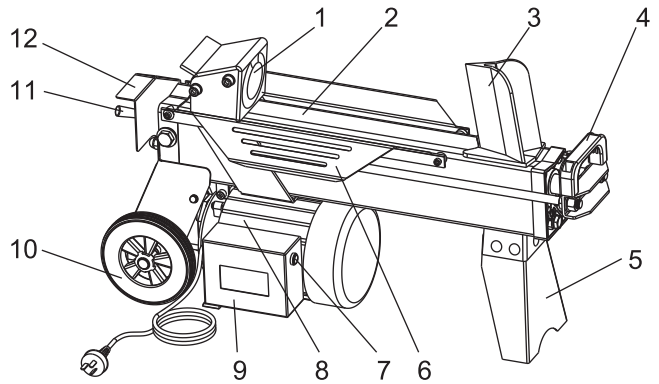
ELEKTRISCHE ANFORDERUNGEN

Schließen Sie die Hauptleiter zu einer standardmäßigen Stromversorgung 230V±10% (50Hz±1Hz) an, die mit Schutzgeräten für Unterspannung, Überspannung, Überstrom sowie mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) ausgestattet ist, bei dem ein maximaler Fehlerstrom 30 mA beträgt.

EINSTELLUNG UND VORBEREITUNG FÜR BETRIEB

1. Befestigen Sie den Stützfuß zum Holzspalter, heben Sie den Holzspalter mit Hilfe von den Griffen an beiden Seiten an und legen Sie ihn auf eine 60 - 75 cm hohe, stabile, flache und waagerechte Werkbank.
2. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und Funktionen von diesem Holzspalter in den Abbildungen vertraut.

1. Holzklotzschieber
2. Arbeitstisch
3. Keil
4. Hebegriff
5. Stützfuß
6. Halteplatten des Holzklotzes
7. Schalter
8. Motor
9. Drucktastenschrank
10. Räder NUR für kleine Bewegung
11. Hydraulik-Steuerhebel
12. Steuerhebelschutz
13. Entlüftungsschraube
14. Ölablass-Schraube mit Ölmesstab



Vor Inbetriebnahme des Holzspalters sollte die Entlüftungsschraube um einige Umdrehungen gelöst werden, bis Luft in und aus dem Öltank sanft strömen kann.

Luftstrom durch die Öffnung der Entlüftungsschraube sollte während des Betriebes des Holzspalters feststellbar sein.

Vor Bewegung des Holzspalters stellen Sie sicher, dass die Entlüftungsschraube angezogen ist, um Ölaustritt aus dieser Stelle zu verhindern.



FALLS DIE ENTLÜFTUNGSSCHRAUBE NICHT GELÖST WIRD, BLEIBT DIE GESCHLOSSENE LUFT IM HYDRAULIKSYSTEM UND WIRD KOMPRIMIERT UND DEKOMPRIMIERT. SOLCHE STÄNDIGE KOMPRIMIERUNG UND DEKOMPRIMIERUNG VON LUFT WIRD DIE DICHTUNGEN DES HYDRAULIKSYSTEMS AUSBLASEN UND DAUERHAFTE BESCHÄDIGUNG DES HOLZSPALTERS VERURSACHEN.

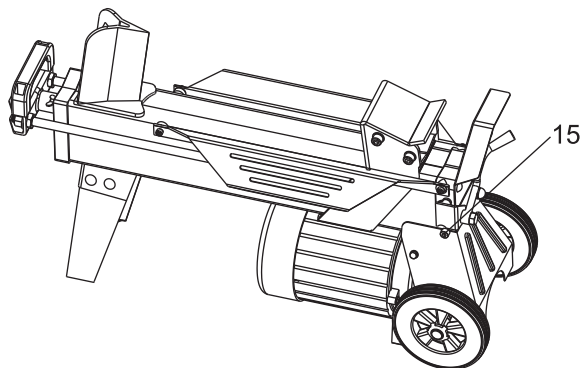
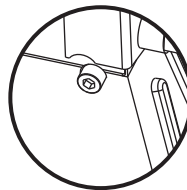
15. Höchstdruckbegrenzungsschraube



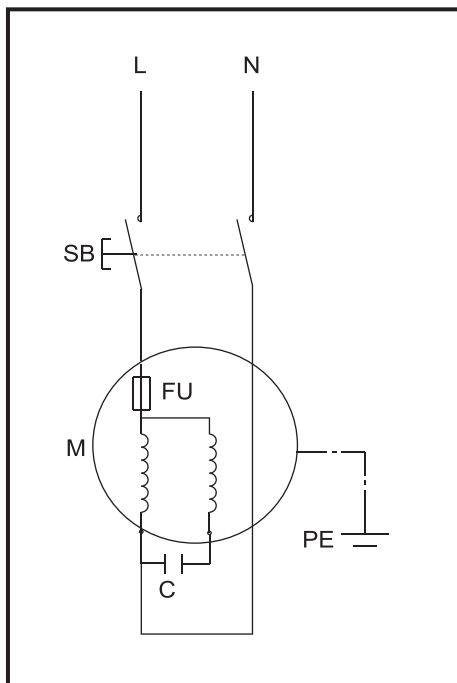
**DIE HÖCHSTDRUCKBE-
GRENZUNGSSCHRAUBE
NICHT VERSTELLEN!**

Der Höchstdruck wurde vor Auslieferung des Holzspalters eingestellt und die Höchstdruckbegrenzungsschraube ist mit Kleber verplombt, damit der Holzspalter beim definierten Druckpegel arbeitet. Einstellung wurde durch einen qualifizierten Mechaniker mit professionellen Geräten durchgeführt.

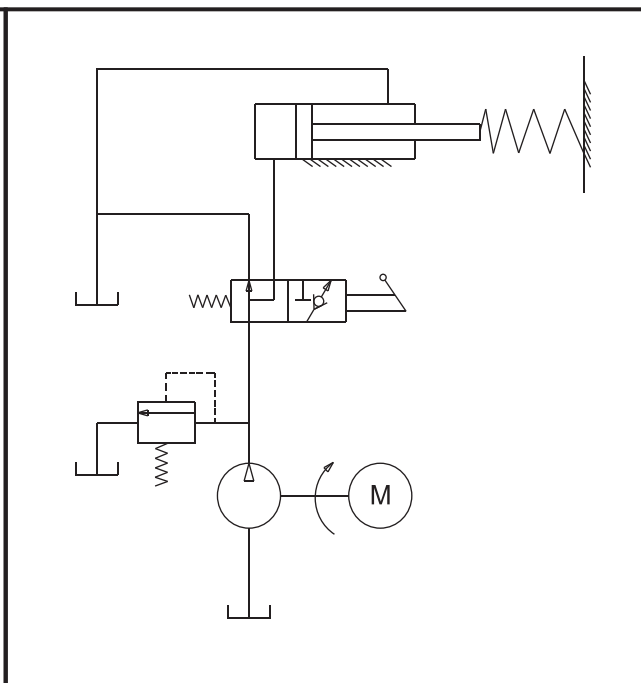
Unberechtigte Verstellung wird verursachen, dass die Hydraulikpumpe keinen genügenden Spaltdruck liefert oder **SCHWERE VERLETZUNGEN SOWIE BESCHÄDIGUNG DER MASCHINE ENTSTEHEN.**



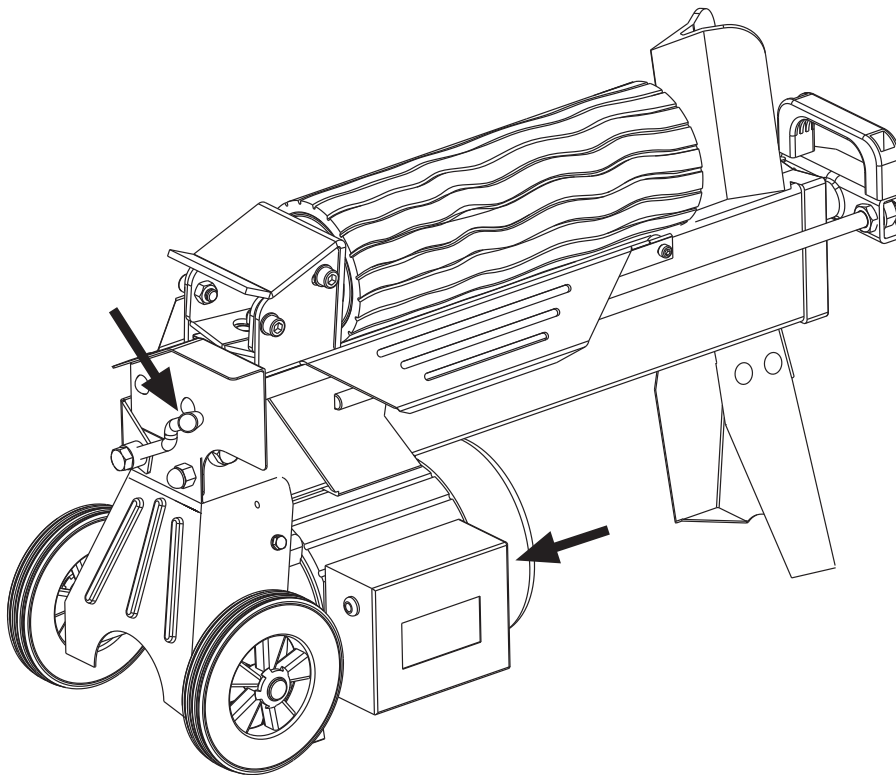
SCHALTPLAN



INSTALLATIONSPLAN



BETRIEB DES HOLZSPALTERS



Dieser Holzspalter ist mit dem Steuerungssystem "ZHB" ausgestattet, das vom Bediener Zweihandbedienung erfordert. - Die linke Hand bedient den Hydraulik-Steuerhebel, während die rechte Hand den Drucktastenschalter bedient.

Der Holzspalter wird bei Abwesenheit von einer der Hände stoppen. Erst nach Lösen der Bedienungselemente von beiden Händen beginnt der Holzklotzschieber in die Ausgangsposition zurückzulaufen.

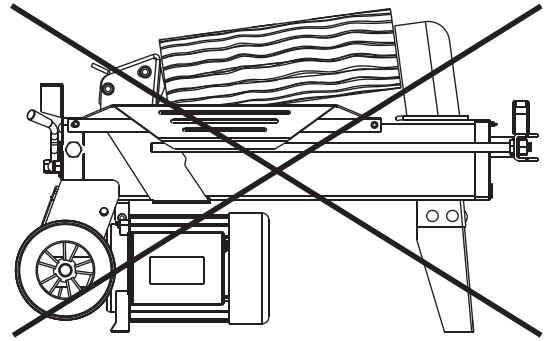
Die Arretiervorrichtung vom Triggertyp ist so konstruiert, dass sie unbeabsichtigtes Drücken des Hydraulik-Steuerhebels verhindert. Um den Hydraulik-Steuerhebel zu betätigen, ziehen Sie den Trigger mit dem Zeigefinger rückwärts, bevor Sie den Hydraulik-Steuerhebel nach vorne drücken.



Zwingen Sie den Holzspalter nicht länger als 5 Sekunden den Druck zu halten, um übermäßig hartes Holz zu spalten.

Nach dieser Zeit wird das Öl unter Druck überhitzen und die Maschine könnte beschädigt werden. Bei einem so extrem harten Holzklotz drehen Sie ihn um 90°, um zu versuchen, ihn in einer anderen Richtung zu spalten. In jedem Fall, wenn Sie nicht in der Lage sind, den Holzklotz zu spalten, heißt das, dass seine Härte die Leistungsfähigkeit der Maschine überschreitet und dass der Holzklotz weggeworfen werden sollte, um den Holzspalter zu schützen.

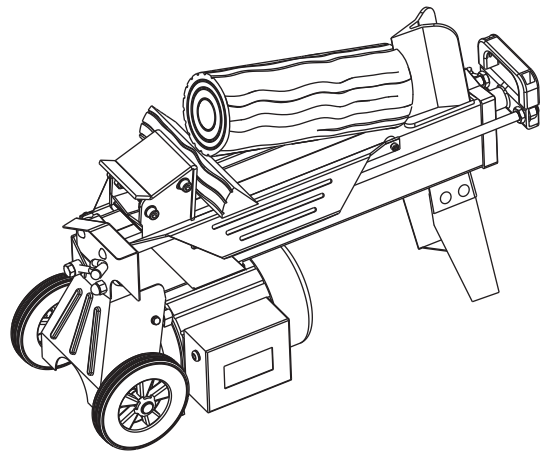
Legen Sie Holzklötze fest auf die Halteplatten des Holzklotzes und auf den Arbeitstisch. Stellen Sie sicher, dass die Holzklötze beim Spalten sich nicht drehen, schwanken oder rutschen. Beim Spalten des Holzklotzes am Oberteil üben Sie keine Kraft auf die Schneide aus. Das kann Brechen der Schneide oder Beschädigung der Maschine verursachen.



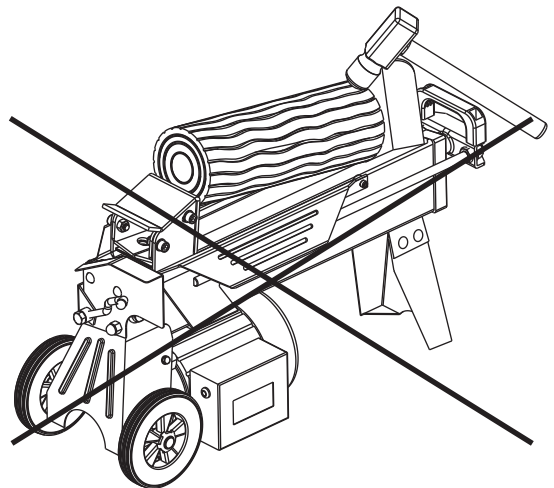
Spalten Sie den Holzklötzchen in Richtung der Jahresringe. Legen Sie den Holzklötzchen beim Spalten nicht quer zum Holzspalter. Dies könnte gefährlich sein und die Maschine schwer beschädigen. Versuchen Sie nicht 2 Stück von Holzklötzchen gleichzeitig zu spalten. Einer von denen könnte weggeschleudert werden und Sie treffen.

BEFREIUNG DES FESTSITZENDEN HOLZKLOTZES

- Lösen Sie beide Bedienungselemente. Nach Zurücksetzen und vollständigem Anhalten des Holzklötzchenschiebers in der Ausgangsposition legen Sie einen Holzkeil unter den feststehenden Holzklötzchen ein.
- Starten Sie den Holzspalter und drücken Sie den Holzkeil vollständig unter den Holzklötzchen.
- Wiederholen Sie den oben aufgeführten Vorgang mit spitzwinkigeren Holzkeilen, bis der Holzklötzchen völlig befreit ist.



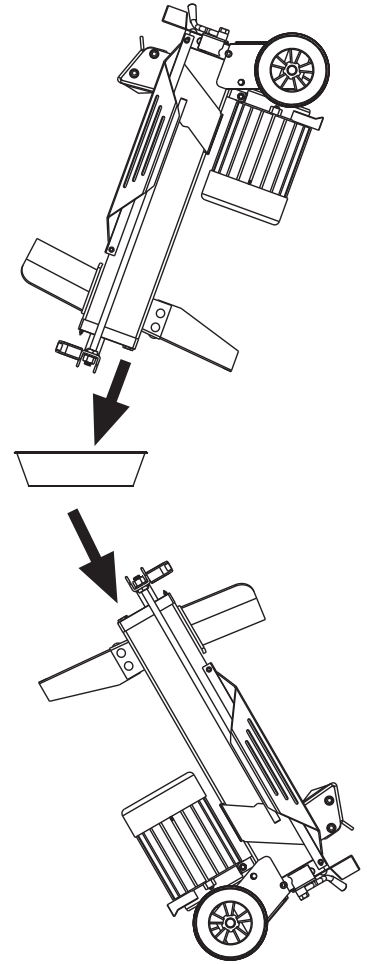
Versuchen Sie nicht, den feststehenden Holzklötzchen herauszuschlagen. Herumschlagen wird die Maschine beschädigen oder kann den Holzklötzchen herausschleudern und Unfall verursachen.



HYDRAULIÖLWECHSEL

Wechseln Sie das Hydrauliköl im Holzspalter alle 150 Betriebsstunden. Beim Ölwechsel führen Sie folgende Schritte durch.

- Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile stillstehen und der Holzspalter ausgeschaltet ist.
- Schrauben Sie die Ölablass-Schraube mit Ölmesstab ab, um sie auszubauen.
- Drehen Sie den Holzspalter auf der Stützfußseite über einen 4-Liter-Behälter, um Hydrauliköl abzulassen.
- Drehen Sie den Holzspalter auf die Motorseite.
- Befüllen Sie den Holzspalter mit Hydrauliköl von Volumen gemäß der geforderten Hydraulikölmenge des gegebenen Modells, wie in der oben aufgeführten Tabelle mit technischen Daten angegeben ist.
- Reinigen Sie die Fläche des Ölmesstabes auf der Ölablass-Schraube, schieben Sie ihn in den Öltank ein und halten Sie den Holzspalter in vertikaler Lage.
- Stellen Sie sicher, dass der Stand des nachgefüllten Öls zwischen 2 Kerben am Ölmesstab reicht.
- Reinigen Sie die Ölablass-Schraube vor Wiedereinbau. Vor Platzieren des Holzspalters in waagerechte Lage stellen Sie sicher, dass die Schraube angezogen ist, um Ölaustritt zu verhindern.



Überprüfen Sie regelmäßig den Ölstand, um sicherzustellen, dass er zwischen 2 Kerben am Ölmesstab reicht. Bei dem niedrigen Ölstand ist Ölnachfüllung notwendig.

Folgende oder äquivalente Hydrauliköle sind für das Hydrauliktriebssystem des Holzspalters empfohlen:

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

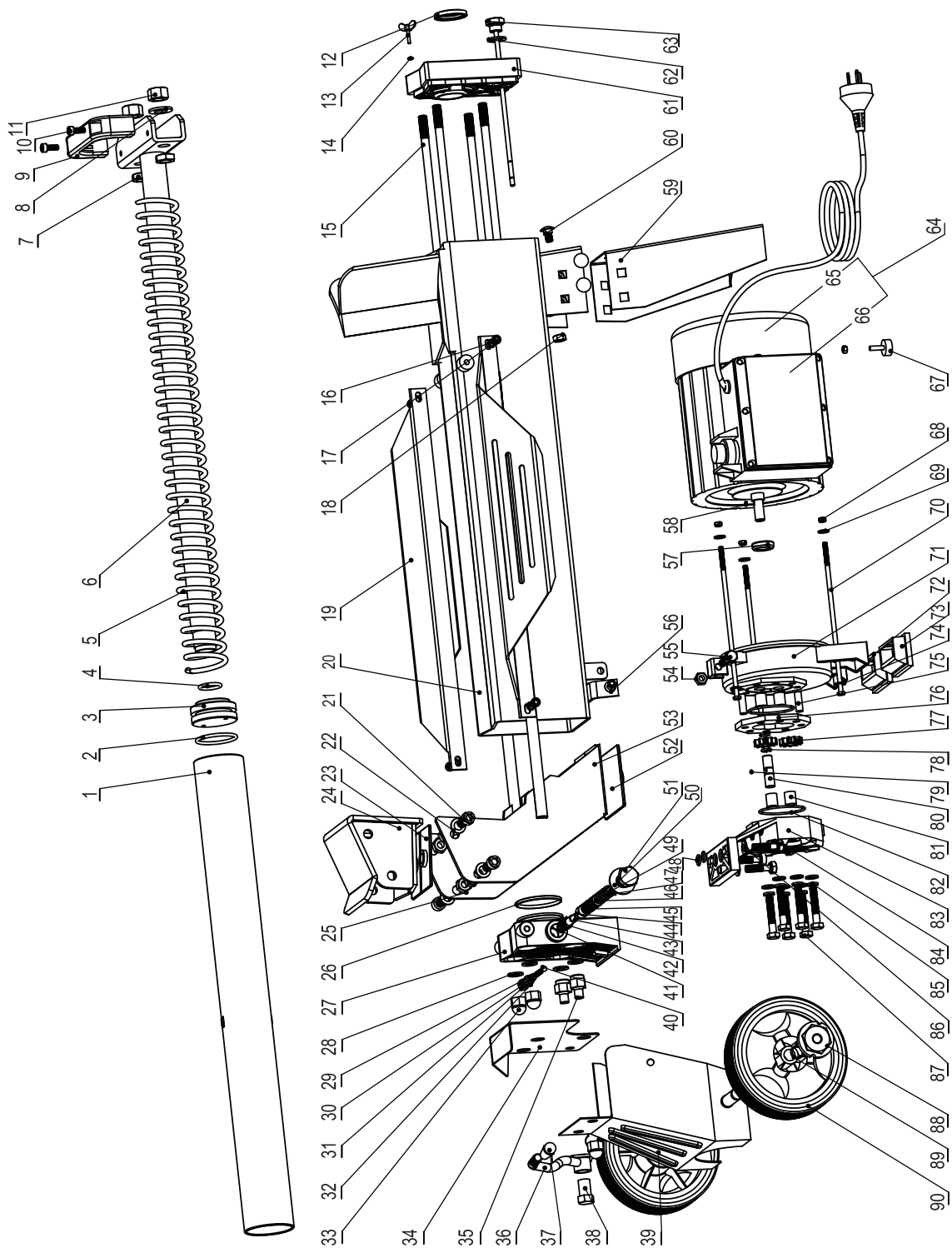
SCHÄRFUNG DES KEILS


Nach gewissen Betriebsstunden schärfen Sie den Keil des Holzspalters mit Hilfe von einer feinen Feile und ebenen Sie alle Grate oder ausgebrochene Stellen entlang der Schneidkante.

STÖRUNGSBESEITIGUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	VORGESCHLAGENE ABHILFE
Kein Spalten von Holzklötzen	Holzklotz ungünstig positioniert	Optimale Beschickung von Holzklötzen siehe das Kapitel "Betrieb des Holzspalters".
	Die Abmessungen oder Härte vom Holzklotz überschreitet die Maschinenkapazität.	Vor Spalten des Holzklotzes im Holzspalter verringern Sie die Abmessungen vom Holzklotz.
	Schneidkante des Keils stumpf	Schärfung der Schneidkante siehe das Kapitel "Schärfung des Keils".
	Ölleckage	Finden Sie Undichtigkeit(en) auf und kontaktieren Sie den Händler.
	An der Höchstdruckbegrenzungsschraube wurde unbefugtes Verstellen durchgeführt. Ein niedriger Höchstdruck wurde eingestellt.	Kontaktieren Sie den Händler.
Der Holzklotzschieber bewegt sich ruckartig, hat ungewohnte Geräusche oder hohe Vibrationen.	Hydraulikölmangel und übermäßige Luft im Hydrauliksystem.	Prüfen Sie den Ölstand auf möglichen Bedarf von Ölnachfüllung. Kontaktieren Sie den Händler.
Ölundichtigkeiten um Zylinderkolben oder an anderen Stellen.	Luft verschlossen im Hydrauliksystem während des Betriebes.	Vor Inbetriebnahme des Holzspalters lösen Sie die Entlüftungsschraube um 3 ~ 4 Umdrehungen.
	Vor Inbetriebnahme des Holzspalters wurde die Entlüftungsschraube nicht angezogen.	Vor Inbetriebnahme des Holzspalters ziehen Sie die Entlüftungsschraube an.
	Die Ölablass-Schraube mit Ölmesstab ist nicht angezogen.	Ziehen Sie die Ölablass-Schraube mit Ölmesstab an.
	Die Baugruppe und/oder Dichtung(en) des Hydraulik-Steuerventils verschlissen	Kontaktieren Sie den Händler.

SCHÉMA DÍLŮ/SCHÉMA DIELOV/ PARTS SCHEMATIC/SCHEMA VON TEILEN



EU Prohlášení o shodě	EU Vyhlásenie o zhode	EU Declaration of Conformity	EU-Konformitäts-erklärung
Níže podepsaný,	Dolupodpísaný,	The undersigned,	Der unterzeichnende
Mountfield a.s., Mirošovická 697, CZ-25164 Mnichovice			
prohlašuje na svou vlastní zodpovědnost, že stroj:	vyhlasuje na svoju výhradnú zodpovednosť, že stroj:	declares under its own responsibility that the machine:	erklärt auf die eigene Verantwortung daß die Maschine:
Štípač palivového dřeva	Štiepač palivového dreva	Log Splitter	Brennholzspalter
Model (Type):			
LEVITA 4T (65553), LEVITA 5T (65558)			
odpovídá nařízením směrnic:	spĺňa požiadavky stanovené smernicami:	complies with requirements established by Directives	entspricht den Bestimmungen der Richtlinie
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU			
odpovídá ustanovením následujících harmonizovaných norem:	spĺňa požiadavky nasledujúcich harmonizovaných noriem:	conforms with the provisions of the following harmonised standards:	ist konform mit den Bestimmungen der folgenden harmonisierten Normen:
EN 60204-1:2006+A1:2009; EN 609-1:1999+A1:2003+A2:2009; EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; EN 61000-3-11:2000			
Technická dokumentace uložena	Technická dokumentácia uložená	Technical documentation available	Technische Unterlagen zur Verfügung
Mountfield, a.s., Technický odbor, Všechnomy 56, CZ-251 63 Strančice			
Vyhотовено dne /Vyhotovené dňa /Issued Date /Abfassungsdatum:		06/10/2016	
	Výrobní číslo/Výrobné číslo /Serial number /Seriennummer		

Zodpovědná osoba/funkce, Zodpovedná osoba/funkcia, Responsible(Verantwortlicher) Person/Position: **Ing. Ivan Drbohlav/General Director Mountfield a.s.**

Razítko/podpis, Pečiatka/podpis, Stamp/signature, Stempel/Unterschrift:



Mountfield a.s.
Mirošovická 697
251 64 Mnichovice
Czech Republic